



INSTRUCTION
MANUAL

RANGER X™

SEGA

EPILEPSY WARNING

PLEASE READ BEFORE
USING YOUR SEGA
VIDEO GAME SYSTEM OR
ALLOWING YOUR
CHILDREN TO USE THE
SYSTEM

A very small percentage of people have a condition that causes them to experience an epileptic seizure or altered consciousness when exposed to certain light patterns or flashing lights, including those that appear on a television screen and while playing games. Such people may have no medical history of seizures or epilepsy. Please take the following precautions to minimize any risk:

EPILEPSIE-WARNUNG

BITTE LESEN SIE DIESE
HINWEISE BEVOR SIE IHR
SEGA VIDEOSPIEL-
SYSTEM BENUTZEN
ODER IHRE KINDER
DAMIT SPIELEN LASSEN.

Bei einem sehr kleinen Prozentsatz von Personen kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn diese bestimmten Lichteffekten oder Blitzlichtern ausgesetzt sind, wie sie u.a. bei der Wiedergabe von Videospielen auf einem Fernseh Bildschirm erzeugt werden. Es können auch Personen davon betroffen sein, die zuvor keine Anfälle oder Epilepsie gehabt haben. Bitte treffen Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen, um jegliches Risiko minimal zu halten:

AVERTISSEMENT SUR L'ÉPILEPSIE

VEUILLEZ LIRE LES
RECOMMANDATIONS
SUIVANTES AVANT TOUTE
UTILISATION D'UN JEU
VIDÉO SEGA PAR VOUS-
MÊME OU VOTRE
ENFANT.

Un très faible pourcentage de personnes sont plus particulièrement sensibles au phénomène épileptique (crise et/ou perte de conscience) lorsqu'ils sont exposés à certains effets stroboscopiques notamment ceux pouvant apparaître sur les écrans de télévision lors de l'utilisation de jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent apparaître alors même que le sujet n'a pas d'antécédent médical ou n'a jamais été confronté à une crise d'épilepsie. Veuillez prendre les précautions suivantes afin de minimiser un quelconque risque:

ADVERTENCIA A EPILEPTICOS

LEA ESTA ADVERTENCIA
ANTES DE UTILIZAR SU
SISTEMA DE JUEGO DE
VIDEO SEGA O PERMITIR
QUE SUS HIJOS LO
UTILICEN.

Un porcentaje muy pequeño de personas sufre ataques epilépticos o su conocimiento se altera cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces destellantes, incluyendo aquellos que aparecen en pantallas de televisión y en juegos de vídeo. Es posible que estas personas no tengan un historial médico de ataques o epilepsia. Tome las precauciones siguientes para reducir al mínimo cualquier riesgo.

AVVERTENZA A PROPOSITO DELL'EPILESSIA

PER FAVORE, LEGGETE
QUANTO SEGUE PRIMA DI
UTILIZZARE O DI
PERMETTERE AI VOSTRI
FIGLI DI UTILIZZARE IL
SISTEMA PER VIDEO GIOCHI
SEGA

Una esigua percentuale di
persone soffre di un disturbo
che induce in tali soggetti il
verificarsi di attacchi epilettici o
di alterazione dei sensi a
seguito dell'esposizione a
particolari configurazioni di luci
o di luci intermittenti, comprese
quelle che appaiono su uno
schermo televisivo e durante
l'utilizzo di un video gioco. È
possibile che tali persone non
abbiano avuto in precedenza
esperienze di crisi o di
epilessia. Per rendere minima
ogni possibilità di rischio,
prendete per favore le seguenti
precauzioni:

EPILEPSI-VARNING

LÄS DETTA INNAN DU
BÖRJAR SPELA SEGAS
TV-SPEL ELLER INNAN DU
LÄTER DINA BARN BÖRJA
SPELA

En mycket liten grupp
människor lider av en
åkomma som gör att de kan
drabbas av epilepsi-anfall
eller medvetande-
förändringar när de utsätts
för vissa belysningsmönster
eller blinkande ljus, inklusive
sådana som förekommer på
en TV-skärm eller i TV-spel.
Detta kan inträffa även hos
personer som aldrig tidigare
har drabbats av några anfall
eller lidit av epilepsi. Följ
nedanstående råd för att
minska risken:

WAARSCHUWING VOOR EPILEPSIE

DOORLEZEN VOORDAT U
UW SEGA VIDEO GAME
SYSTEEM IN GEBRUIK
NEEMT OF HET DOOR UW
KINDEREN LAAT
GEBRUIKEN

Sommige mensen kunnen
een epileptische aanval
krijgen of een verandering in
het bewustzijn ondergaan
wanneer zij worden
blootgesteld aan bepaalde
lichtpatronen of knipperende
lichten, waaronder die van
TV-beelden en
videospelletjes. Dit kan
gebeuren zonder dat men
ooit eerder plotselinge
aanvallen of epilepsie heeft
gehad. Neem de volgende
voorzorgsmaatregelen in
acht, teneinde elk risico
zoveel mogelijk te beperken:

VAROITUS KAATUMATAUDISTA

LUE ENNEN KUIN KÄYTÄT
SEGA-
VIDEOPELIJÄRJESTELMÄÄ
ITSE TAI ENNEN KUIN
ANNAT LASTESI KÄYTTÄÄ
JÄRJESTELMÄÄ.

Erittäin pieni osa ihmisistä
saattaa kokea
kaatumatautikohtauksen tai
tajunnantilan muutoksia
joutuessaan alttiiksi tietyille
valokuvioille tai vilkkuville
valoille, kuten esimerkiksi
televisiota katseltaessa tai
videopelejä pelattaessa.
Näin voi käydä jopa
henkilöille, joilla ei ole
aikaisemmin ollut
kohtauksia eikä havaittu
taipumusta epilepsiaan.
Riskien minimoimiseksi
noudata seuraavia
varotoimenpiteitä.

Prior to use

- If you or anyone in your family has ever had an epileptic condition or has experienced altered consciousness when exposed to flickering light, consult your doctor prior to playing.
- Sit at least 2.5 m (8 ft) away from the television screen.
- If you are tired or have not had much sleep, rest and commence playing only after you are fully rested.
- Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- Use the game on as small a television screen as possible (preferably 14" or smaller).

During use

- Rest for at least 10 minutes per hour while playing a video game.
- **Parents should supervise their children's use of video games. If you or your child experiences any of the following symptoms while playing a video game: dizziness, altered vision, eye or muscle twitches, loss of awareness, disorientation, any involuntary movement or convulsions IMMEDIATELY discontinue use and consult your doctor.**

Vor der Benutzung

- Falls Sie oder eines Ihrer Familienmitglieder an Epilepsie leiden oder durch die Einwirkung von flimmerndem Licht Bewußtseinsstörungen gehabt haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Spiel benutzen.
- Sitzen Sie mindestens 2,5 m vom Fernsehbildschirm entfernt.
- Wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehabt haben, ruhen Sie sich aus, und beginnen Sie erst mit dem Spiel, wenn Sie vollkommen ausgeruht sind.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernsehbildschirm (vorzugsweise 35 cm oder kleiner).

Während der Benutzung

- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videospiele mindestens 10 Minuten pro Stunde aus.
- Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospiele beaufsichtigen. Sollten bei Ihnen oder Ihrem Kind während der Benutzung eines Videospiele Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen auftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Avant toute utilisation

- Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.
- Tenez-vous à une distance d'au moins 2,5 mètres de l'écran de télévision.
- Si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil, ne commencez à jouer qu'après être entièrement reposé.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce suffisamment éclairée.
- Utilisez les jeux vidéo sur un écran de télévision aussi petit que possible (de préférence 35cm ou plus petit).

Pendant l'utilisation

- Reposez-vous au moins 10 minutes toutes les heures.
- **Parents: nous vous conseillons de surveiller vos enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez le moindre symptôme suivant: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez IMMÉDIATEMENT cesser de jouer et consulter votre médecin.**

Antes de utilizar el juego

- Si usted o cualquier miembro de su familia padece de epilepsia o ha sufrido alteraciones en su conocimiento al exponerse a luces parpadeantes, consulte a su médico antes de jugar.
- Siéntese a 2,5 metros o más de la pantalla del televisor.
- Si usted está cansado o no ha dormido lo necesario, descanse y empiece a jugar solamente después de restablecerse completamente.
- Asegúrese de que la sala donde juegue esté bien iluminada.
- Utilice el juego con una pantalla de televisión lo más pequeña posible (preferentemente de 14" o menos).

Durante la utilización del juego

- Descanse un mínimo de 10 minutos cada hora mientras utiliza un juego de video.
- **Los padres deben supervisar el uso que sus hijos hacen de los juegos de video. Si al jugar un juego de video usted o sus hijos presentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, alteración de la visión, contracciones oculares o musculares, pérdida de conciencia, desorientación, cualquier movimiento involuntario o convulsiones, interrumpa IMMEDIATAMENTE la utilización del sistema y consulte a un médico.**

Prima dell'uso

- Nel caso voi o altri componenti della vostra famiglia abbiate sofferto di epilessia o abbiate provato fenomeni di alterazione dei sensi a seguito dell'esposizione a luce lampeggiante, consultate il vostro medico prima di giocare.
- Sedetevi ad almeno 2,5 m di distanza dallo schermo del televisore.
- Se vi sentite stanchi o non avete dormito abbastanza, riposatevi ed incominciate a giocare solo quando vi sentirete completamente in forma.
- Accertatevi che la stanza in cui state giocando sia ben illuminata.
- Utilizzate il gioco su uno schermo televisivo che sia il più piccolo possibile (preferibilmente 14 pollici o meno).

Durante l'uso

- Durante l'utilizzo dei video giochi riposare almeno 10 minuti ogni ora.
- I genitori dovrebbero controllare l'uso dei video giochi da parte dei figli. Nel caso durante l'utilizzo di un video gioco, capiti a voi o ai vostri figli di avvertire uno dei seguenti sintomi: senso di vertigine, alterazione della vista, contrazioni involontarie degli occhi o dei muscoli, perdita di conoscenza, perdita dell'orientamento, qualsiasi movimento involontario o convulsioni, interrompetene IMMEDIATAMENTE l'utilizzo e consultate un medico.

Innan du börjar spela

- Om du eller någon i din familj någonsin har drabbats av epileptiska anfall eller har känt av medvetandeförändringar på grund av blinkande ljus bör du rådfråga en läkare innan du börjar spela TV-spel.
- Sitt minst 2,5 m från TV-skärmen.
- Om du är trött eller har sovit dåligt, så vila en stund och börja inte spela förrän du är helt utvilad igen.
- Se till att rummet du spelar i är ordentligt upplyst.
- Spela på en så liten TV-skärm som möjligt (helst på högst 14 tum).

Under spelets gång

- Ta en paus på minst 10 minuter varje timme medan du spelar TV-spel.
- **Föräldrar bör hålla ett öga på sina barn medan de spelar TV-spel. Om du eller ditt barn känner av något av följande symptom under spelets gång, så stäng OMEDELBART av apparaten och kontakta läkare: yrsel, synförändringar, ögon- eller muskelryckningar, förlorad sinnesnärvaro, desorientering, ofrivilliga kroppsrörelser eller krampryckningar.**

Vóór gebruik

- Indien u of iemand in uw familie ooit een aanval van epilepsie heeft gehad of een verandering in het bewustzijn heeft ondergaan tengevolge van blootstelling aan knipperende lichten, raadpleeg dan uw arts alvorens u gaat spelen.
- Ga op een afstand van minstens 2,5 m van het TV-scherm zitten.
- Indien u vermoed bent of niet voldoende slaap hebt gehad, rust dan eerst goed uit alvorens u begint te spelen.
- Zorg ervoor dat de kamer waarin u speelt, goed verlicht is.
- Gebruik het spel op een zo klein mogelijk TV-scherm (bij voorkeur 14 inch of kleiner).

Tijdens gebruik

- Tijdens het spelen van een videospelletje moet u elk uur tenminste 10 minuten rusten.
- Ouders moeten toezicht houden op het gebruik van videospelletjes door hun kinderen. Indien u bij u zelf of bij uw kind tijdens het spelen van videospelletjes één van de volgende symptomen constateert, moet u het gebruik ONMIDDELIJK staken en uw arts raadplegen. Het gaat hierbij om de volgende symptomen: duizeligheid, wisselend zicht, trekken van het oog of van de spieren, bewusteloosheid, desoriëntatie, reflexbewegingen of stuiprekkingen.

Ennen käyttöä

- Mikäli sinä tai joku perheenjäsenesi on joskus saanut kaatumatautikohtauksen tai kokenut tajunnantilan muutoksia aistituessaan välikkyvälle valolle, kysy lääkärin neuvoa ennen kuin pelaat pelejä.
- Istu vähintään 2,5 metrin päässä televisioruudusta.
- Mikäli tunnet itsesi väsyneeksi tai et ole nukkunut tarpeeksi, jatka peliä vasta leväytyäsi kunnolla.
- Pidä huolta, että tila jossa pelaat on kunnolla valaistu.
- Käytä pelatessasi mahdollisimman pientä televisioruutua (mieluiten 14 tuumaista tai pienempää).

Käytön aikana

- Videopelejä pelatessasi pidä kerran tunnissa vähintään 10 minuutin tauko.
- **Vanhempien tulee valvoa lastensa videopelien käyttöä. Lopeta VÄLITOMASTI laitteen käyttö ja kysy lääkärin neuvoa, jos sinulla tai lapsellasi ilmenee jokin seuraavista oireista: huimausta, näkökyvyn muutoksia, silmien tai lihasten nykimistä, tiedottomuutta, ajan ja paikan tajun katoamista, tahdottomia liikkeitä tai kouristuksia.**

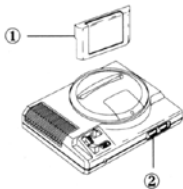
Starting Up

1. Set up your Sega Mega Drive/Genesis System as described in its instruction manual. Plug in Control Pad 1.
2. Make sure the power switch is OFF. Then insert the Sega cartridge into the console.
3. Turn the power switch ON, in a few moments, the Title screen appears.
4. If the Title screen doesn't appear, turn the power switch OFF. Make sure your system is set up correctly and the cartridge is properly inserted. Then turn the power switch ON again.

Important: Always make sure that the Console is turned OFF when inserting or removing your Mega Drive/Genesis Cartridge.

Note: This game is for one player only.

- ① Sega Cartridge
- ② Control Pad 1



Vorbereitung

1. Schließen Sie Ihr Sega Mega Drive wie in der Anleitung beschrieben an. Schließen Sie dann das Control Pad 1 an.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter auf OFF gestellt ist, und schieben Sie die Spielkassette in das Gerät ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Netzschalter auf ON). Kurz darauf erscheint der Titelbildschirm.
4. Falls das Titelbild nicht erscheint, schalten Sie das Gerät wieder aus (Netzschalter auf OFF). Überprüfen Sie die Anschlüsse, und ob die Spielkassette korrekt eingeschoben ist. Stellen Sie dann den Netzschalter wieder auf ON.

Wichtig: Den Netzschalter vor dem Einschieben oder Herausnehmen einer Spielkassette stets auf OFF stellen.

Hinweis: Dieses Spiel kann nur von einer Personen gespielt werden.

- ① Sega-Spielkassette
- ② Control Pad 1

Mise en route

1. Installez votre Sega Mega Drive/Genesis System de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Branchez le bloc de commande 1.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF. Ensuite, introduisez la cartouche Sega dans la console.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON. Peu après, l'écran de titre apparaît.
4. Si l'écran de titre n'apparaît pas, mettez l'interrupteur sur OFF. Vérifiez que le système est installé correctement et que la cartouche est bien insérée. Remettez l'interrupteur sur ON.

Important: Assurez-vous toujours que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche.

Remarque: Ce jeu est pour un joueurs uniquement.

- ① Cartouche Sega
- ② Bloc de commande 1

Inicio

1. Prepare su sistema Sega Mega Drive/Genesis system como se describe en su manual de instrucciones. Enchufe el controlador 1.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación está en la posición OFF. Inserte entonces el cartucho Sega en la consola.
3. Ponga el interruptor de alimentación en ON. Después de un momento, aparecerá la pantalla del título.
4. Si no aparece la pantalla del título, ponga en OFF el interruptor de alimentación. Asegúrese de que sistema esté adecuadamente preparado y el cartucho correctamente insertado. Entonces, vuelva a poner en ON el interruptor de alimentación.

Importante: Asegúrese siempre de que el interruptor de alimentación de la consola esté en OFF antes de insertar o de sacar el cartucho Mega Drive/Genesis.

Nota: Este juego es sólo para un jugador.

- ① Cartucho Sega
- ② Controlador 1

Preparativi

1. Montate il vostro sistema Sega Mega Drive/Genesis come descritto in questo manuale di istruzioni. Collegare la pulsantiera di controllo 1.
2. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia disattivato (OFF). Quindi inserire la cartuccia Sega nella console.
3. Attivare l'interruttore di alimentazione (ON). In breve tempo apparirà lo schermo del titolo.
4. Se lo schermo del titolo non appare, spegnere l'apparecchio (OFF). Accertarsi che il sistema sia montato correttamente e che la cartuccia sia inserita nel modo appropriato. Quindi attivare di nuovo l'interruttore di alimentazione (ON).

Importante: Assicuratevi sempre che l'apparecchio sia spento (OFF) prima di inserire la cartuccia Sega o quando la si toglie.

Nota: Questo gioco è per un solo giocatore.

- ① Cartuccia Sega
- ② Pulsantiera di controllo 1

Förberedelser för spelstart

1. Koppla ihop Sega Mega Drive/Genesis-systemet på det sätt som beskrivs i dess bruksanvisning. Koppla in Kontrollplatta 1.
2. Kontrollera att strömbrytaren står i läget OFF. Sätt sedan Sega-Kassetten i Mega Drive-Konsollen.
3. Slå på strömmen (ON). Efter ett par sekunder tänds titelbilden på bildskärmen.
4. Om titelbilden inte tänds så slå ifrån strömmen igen (OFF). Kontrollera att systemet är ihopkopplat på rätt sätt och att kassetten sitter i ordentligt. Slå sedan på strömmen igen (ON).

Viktigt: Kontrollera alltid att strömmen är frånslagen (OFF) innan du sätter i eller tar ut en kassett ur speldatorn.

OBS! Detta spel kan bara spelas av en spelare.

- ① Segas-spelkassett
- ② Kontrollplatta 1

Starten

1. Sluit je Sega Mega Drive/Genesis aan zoals dat beschreven staat in de handleiding. Sluit controller 1 aan.
2. Zet de Mega Drive/Genesis UIT. Stop nu de Sega Cassette erin.
3. Zet de Mega Drive/Genesis AAN. Na een moment zie je het Titelscherm.
4. Als je geen titelscherm ziet, moet je de Mega Drive/Genesis weer UIT zetten. Kijk goed na of alles goed is aangesloten en of de cassette er goed in zit. Zet hem daarna weer AAN.

Let op: Zorg ervoor dat de Mega Drive/Genesis altijd UIT staat als je een cassette erin stopt of eruit haalt.

N.B.: Dit is een spel voor één speler.

- ① Sega Cassette
- ② Controller 1

Aloitus

1. Kytke Sega Mega Drive/Genesis System-järjestelmäsi käyttöohjekirjasi ohjeiden mukaisesti. Kytke säätölaippa 1 sisään.
2. Varmista, että virtakytkin on kytketty pois toiminnasta (OFF). Työnnä sen jälkeen Sega-kasetti konsoliin.
3. Kytke virtakytkin toimintaan (ON). Otsikkokuva ruutu ilmestyy esiin hetken kuluttua.
4. Jos otsikkokuva ruutu ei ilmesty esiin, kytke virtakytkimen pois toiminnasta (OFF). Varmista, että järjestelmäsi on kytketty oikein ja että kasetti on kunnollisesti konsolin sisällä. Kytke virtakytkin sen jälkeen uudelleen toimintaan (ON).

Tärkeää: Pidä aina huolta siitä, että kytket virtakytkimen pois toiminnasta (OFF), ennenkuin asetat kasetin sisään tai otat sen ulos.

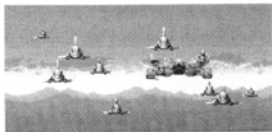
Huom: Tämä peli on tarkoitettu ainoastaan yhtä pelaajaa varten.

- ① Sega-kasetti
- ② Säätölaippa 1

Scenario X: Strategic Assault

An attack has been made on the Free Galactic Systems Council (GSC) based here on Homeworld. The Homeworld Tribes were unprepared for this sneak attack and all have suffered heavy casualties. Fortunately, Tribe Tech's capital on the far side of Homeworld wasn't targeted in the first assault wave and they managed to raise their city's Proton defense wall in time to repel the second wave.

Our attackers are the Rahuna, an Edgezone coalition of planets. This group of warrior beings have been envious of the GSC's control of the planetary systems, and we believe that their goal is to topple the government and bring the galactic systems under their rule.



Scenario X: Strategischer Sturmangriff

Der Freie Rat Galaktischer Systeme (RGS), der hier auf dem Heimatplaneten stationiert ist, wurde angegriffen. Die Stämme des Heimatplaneten waren auf diesen Überraschungsangriff nicht vorbereitet und mußten schwere Verluste hinnehmen. Glücklicherweise wurde die Hauptstadt von Tribe Tech auf der anderen Seite des Heimatplaneten bei dieser ersten Angriffswelle nicht unter Beschuß genommen. Deshalb hat die Hauptstadt es rechtzeitig geschafft, ihr Protonen-Schutzschild aufzubauen, um der zweiten Welle widerstehen zu können.

Unsere Angreifer sind die Rahuna, eine Planetenkoalition eines Randgebietes. Diese Gruppe von kriegerischen Wesenheiten war neidisch auf die Führungskontrolle des RGS über die planetarischen Systeme. Wir glauben, daß sie es darauf anlegen, die Regierung zu stürzen und die galaktischen Systeme unter ihre Herrschaft zu zwingen.

Scénario X : Assaut stratégique

Une attaque a été lancée contre le Conseil des Systèmes des Galaxies Libres (GSC) basé ici à Homeworld. Les tribus de Homeworld n'étaient pas préparées et elles ont toutes subi d'importantes pertes. Fort heureusement, le capital de la Tribu Tech, situé à l'extrême bout de Homeworld, n'a pas été touché au premier assaut; cela a permis à la tribu d'élever le mur de défense de Protons de la cité, à temps pour repousser la deuxième attaque.

Nos attaquants sont les Rahuna, une coalition de planètes de l'extrémité de la zone. Ce groupe de guerriers a toujours été jaloux du contrôle exercé par le GSC sur les systèmes planétaires et nous pensons qu'ils cherchent à renverser le gouvernement et à prendre les commandes des systèmes galactiques.

Escenario X: Asalto estrategico

El Free Galactic Sytems Council (GSC) ha sido atacado aquí en Homeworld. Las tribus de Homeworld no estaban preparadas para este ataque furtivo y todas han tenido muchos heridos. Afortunadamente la capital de la Tribu Tech, al otro lado de Homeworld, no fue atacada en el primer asalto, y se las arreglaron para levantar el muro de defensa Proton de la ciudad, a tiempo para rechazar el segundo ataque.

Nuestros atacantes son los Rahuna, coalición de planetas de Edgezone. Este grupo de entes guerreros envidian el control que GSC posee de los sistemas planetarios, y estamos convencidos que su objetivo es derribar el gobierno y avasallar los sistemas galácticos.

Scenario X: Assalto strategico

È stato effettuato un assalto al Consiglio dei Sistemi Galattici Liberi (GSC) con base a Homeworld. Le Tribù Homeworld non erano pronte all'eventualità di questo vile attacco ed hanno subito pesanti perdite umane. Per fortuna, la capitale di Tribe Tech nel posto più remoto di Homeworld non è stata presa di mira durante la prima ondata d'assalto ed essi hanno fatto innalzare il muro di difesa Proton della città in tempo per respingere la seconda ondata.

Gli assalitori sono i Rahuna, una coalizione Edgezone di pianeti. Questo gruppo di guerrieri è invidioso del controllo del GSC dei sistemi planetari, e si ritiene che il loro obiettivo sia di far cadere il governo e controllare i sistemi galattici a loro piacimento.

Scenario X: Strategiskt anfall

En attack har genomförts mot Free Galactic Systems Council (GSC) som är baserat här i Homeworld. Homeworld-stammarna var inte beredda på anfallet och har lidit svåra förluster. Lyckligtvis utgjorde inte Tribe Techs huvudstad på andra sidan Homeworld målet för den första anfallsvågen och man lyckades resa stadens Protonskyddsmur i tid för att hindra den andra vågen.

Det var Rahuna, en grupp från planeternas Edgezone, som anföll oss. Den gruppen krigarvarelser har varit avundsjuka på GSC:s kontroll över planetsystemen och vi tror att deras mål är att stöta regeringen och ta över styret över galaxy systemen.

Scenario X: Strategische Aanval

De Vrije Galactische Systemen Raad is hier op de Thuiswereld aangevallen. De Stammen van de Thuiswereld waren totaal onvoorbereid op deze aanval en er zijn veel gewonden gevallen. Gelukkig was de hoofdstad van de Tech Stam, die aan de rand van de Thuiswereld ligt, niet geraakt bij de eerste aanval en hebben zij hun Proton defensiemuur op tijd kunnen activeren om de tweede aanval te weerstaan.

Onze aanvallers zijn de Rahuna, een coalitie van planeten aan de rand van de Melkweg. Deze groep krijgers is altijd al jaloers geweest op de macht van de GSR en we denken nu dat zij de macht over willen nemen en zo alle galactische systemen willen besturen.

Suunnitelma X: Strateginen hyökkäys

Vapaan galaksijärjestelmän neuvostoa (Galactic System Council, GSC) vastaan on hyökätty. Planeettamme Heimot olivat täysin valmistautumattomia ja kärsivät yllätyshyökkäyksessä pahoja menetyksiä. Onneksi toisella suunnalla sijaitseva Tech-heimon pääkaupunki ei ollut ensimmäisen hyökkäysaallon kohteena, joten he ehtivät pystyttää kaupungin suojaksi protonipuolustusseinän ennen toista hyökkäysaalloa.

Hyökkääjä on Rahuna, rajavyöhykkeen planeettojen liitto. Tämä taisteluolioiden joukkio on kadehtinut sitä, että GSC hallitsee planeettajärjestelmää, ja luultavasti heidän tavoitteenaan on nyt syöstä hallitus vallasta ja saada galaksijärjestelmä omaan määräysvaltaansa.

Their well-documented savagery and refusal to enter into the Pan-GS Nonaggression Treaty (YH 411/Galactic Date 97,340) should have been enough of a warning to make us keep our guard up, but we underestimated their ambition. Now there's nothing we can do but fight.

They have caught us off guard. That is our mistake. But they will find that their attack on us is the greater error — we will fight for Homeworld and the safety of GSC to the last standing warrior. This is the Tribes' way.

Ihre allseits bekannte Grausamkeit und die Weigerung, dem pangalaktischen Nichtangriffspakt beizutreten (YH 411/ Sternzeit 97 340) sollten uns Warnung genug gewesen sein, unsere Deckung aufrechtzuerhalten, aber wir haben ihren Ehrgeiz unterschätzt. Jetzt bleibt uns nichts anderes übrig, als zu kämpfen.

Sie haben uns ohne Deckung erwischt. Das ist unser Fehler. Sie werden jedoch noch herausfinden, daß ihr Angriff auf uns den größeren Fehler bedeutet — wir werden bis zum letzten Krieger für unseren Heimatplaneten und die Sicherheit des RGS kämpfen. Dies ist das Schicksal unseres Stammes.

Leur sauvagerie et leur refus de signer le Traité de Non-Agression Pan-GS (YH 411, Date Galactique 97 340) doivent constituer un avertissement suffisant pour que nous nous tenions sur nos gardes, mais nous avons sous-estimé leur ambition. A présent, nous ne pouvons rien faire d'autre que de nous battre.

Ils nous ont pris au dépourvu et c'est notre faute. Mais ils découvriront bientôt que leur attaque de notre groupe est la plus grossière erreur qu'ils aient jamais commise — nous nous battons pour Homeworld et pour la sécurité du GSC jusqu'au dernier guerrier survivant. Telle est la volonté des Tribus.

Su renombrado salvajismo y rechazo de afiliarse al Tratado de No-Agresión Pan-GS (YH 411/Fecha Galáctica 97 340) debiera haber sido advertencia suficiente para ponernos en estado de alerta, pero menospreciamos su ambición, y ahora lo único que podemos hacer es luchar.

Nos han cogido de sorpresa, y esto es culpa nuestra. Pero pronto se darán cuenta de que el atacarnos ha sido un gran error, porque lucharemos por Homeworld y la seguridad del GSC hasta que nos quede un sólo soldado en pie. Así pelea la Tribu.

La loro notoria ferocia e il rifiuto di entrare nel Trattato di Non aggressione Pan-GS (YH 411/Data Galattica 97.430) avrebbero dovuto fungere da avvertimento per mettersi in guardia, ma è stata sottovalutata la loro ambizione. Ora non si può far altro che combatterli.

L'errore è stato quello di farsi prendere di sorpresa e farsi trovare impreparati. Ma capiranno presto che quell'attacco è stato il più grande errore che avrebbero potuto fare — ora sarete voi a dover lottare per Homeworld e per la sicurezza del GSC fino all'ultimo guerriero. Questa è la Via della Tribù.

Deras välkända våldsamhet och vägran att gå med i Pan-GS Nonaggression Treaty (YH 411/ Galaktiskt datum 97 340) borde varit tillräckligt för att vi skulle vara på vår vakt, men vi underskattade deras äregirighet. Nu har vi inget annat val än att slåss.

Vi lät oss överaskas. Det var vårt misstag. Men de kommer att upptäcka att de begick ett ännu större misstag när de anföll oss — vi kommer att slåss för Homeworld och GSC:s säkerhet till sista man. Sådana är vi.

Hun welbekende wildheid en hun weigering om het Pan-GS Non-agressie pact (YH 411 / Galactische Datum 97 340) te ondertekenen hadden een waarschuwing moeten zijn om ons alert te laten blijven, maar we hebben hun ambitie onderschat. Nu kunnen we alleen nog maar vechten.

Ze hebben ons volkomen verrast. Dat is onze fout. Maar ze zullen er achter komen dat hun aanval op ons een grotere fout is. We zullen tot de laatste man vechten voor de Thuiswereld en de veiligheid van de GSR. Zo doen de Stammen dat.

Heidän tunnetun julmuutensa ja galaksien välisen hyökkäämättömyyssopimuksen YH 411 (97 340 galaksin ajanlaskun mukaan) ulkopuolelle jäämisensä olisi pitänyt varoittaa meitä, mutta me aliarvioimme heidän pyrkimyksensä emmekä osanneet olla varuillamme. Nyt emme voi tehdä muuta kuin taistella.

Hyökkääjät pääsivät yllättämään meidät. Se oli meidän virheemme. Mutta he saavat vielä nähdä, että meidän kimpuumme hyökkääminen on vielä suurempi virhe — puolustamme kotiplaneettaa ja galaksineuvostoa viimeiseen taistelijaan asti. Se on Heimojen tapa.

Basic Controls Use

Ranger X can be used with either the 3-Button Control Pad or the 6-Button Arcade Pad. The Options screen will automatically change according to the type of pad you use.

Note: The settings below are the default settings for the game. See page 22 to change the control settings.

① Directional Button (D-Button)

- Displays options
- Controls Ranger X's movement
- Moves Ranger X and the Couriers (transport vehicles) when Ranger X is riding them
- Allows Ranger X to get into/get out of the Couriers



Einsatz der Kontrollelemente

Ranger X kann sowohl mit dem Control Pad mit 3 Tasten wie auch mit dem Control Pad mit 6 Tasten gespielt werden. Die Anzeige der Optionen wechselt automatisch mit dem Pad Typ, den Sie benutzen.

Hinweis: Die unten gezeigten Zuordnungen entsprechen den Voreinstellungen für das Spiel. Für Änderung dieser Einstellungen, siehe Seite 22.

① Richtungstaste (D-Taste)

- Zeigt Optionen an
- Steuert die Bewegungen von Ranger X
- Bewegt Ranger X und die Kuriere (Transporteinheiten), wenn sich Ranger X darin befindet
- Ermöglicht Ranger X das Ein- und Aussteigen in die Kuriere

Utilisation des commandes principales

Ranger X peut être actionné à l'aide de la manette à trois boutons de commandes ou à l'aide de l'arcade à six boutons. La page des options va se modifier automatiquement conformément au type de pavé utilisé.

Remarque: Les réglages repris ci-dessous représentent les réglages par défaut du jeu. Voir page 22 pour les modifier.

① Bouton directionnel (Bouton D)

- Affiche les options
- Contrôle les mouvements de Ranger X
- Permet de déplacer Ranger X et les Couriers (véhicules de transport) lorsque Ranger X se trouve à leur bord
- Permet à Ranger X d'entrer et de sortir des Couriers

Uso de los controles básicos

Ranger X puede usarse con el Control de 3 botones o con el Control Arcade de 6 botones. Las opciones en la pantalla cambiarán automáticamente según el tipo de Control utilizado.

Observación: Los reglajes indicados a continuación son los establecidos para el juego. Véase la página 22, si se desean cambiar estos reglajes.

① Botón Direccional (Botón D)

- Opciones de representación en la pantalla
- Controla el movimiento de Ranger X
- Mueve Ranger X y los vehículos Courier cuando Ranger X los conduce
- Permite a Ranger X que entre o salga de los vehículos de Courier

Impiego dei comandi fondamentali

Ranger X può venire utilizzato sia con la piccola Tastiera Numerica di Controllo a 3 tasti sia con la Tastiera Numerica Arcade a 6 tasti. Lo schermo per le Opzioni cambierà automaticamente a seconda del tipo di tastiera numerica utilizzata.

Nota: Le regolazioni qui sotto sono regolazioni per difetto del gioco. Vedere pagina 23 per la modifica della regolazioni di controllo.

① Tasto direzionale (Tasto D)

- Visualizza le opzioni
- Controlla i movimenti del Ranger X
- Sposta il Ranger X e i Couriers (veicoli da trasporto) quando il Ranger X li guida
- Consente al Ranger X di entrare/uscire dai Couriers

Grundläggande användning av knappar

Ranger X kan användas antingen med 3-knappars Joy Pad eller 6-knappars Arcade Pad. Menyskärmen växlar automatiskt beroende på vilken kontrollpanel du använder.

OBS: Inställningarna nedan är standardinställningar för spelet. Se s 23 för ändring av kontrollinställningar.

① Riktningknapp (D-knapp)

- Meny
- Styr Ranger X:s rörelser
- Flyttar Ranger X och Couriers (transportfordon) när Ranger X åker med dem.
- Flyttar Ranger X i och ur Couriers

Basis Besturing

Ranger X kun je spelen met de 3-Toets Controller en de 6-Toets Arcade Controller. De Opties worden automatisch aangepast aan het type controller dat je gebruikt.

Let op: Hieronder staan de standaardinstellingen voor het spel. Kijk op pagina 23 om de instellingen te veranderen.

① Richting Toets (R-toets)

- Laat opties zien
- Bestuurt Ranger X's bewegingen
- Bestuurt Ranger X en de Couriers (Voertuigen) als Ranger X erin zit
- Helpt Ranger X in of uit een Courier

Pelin ohjaus

Ranger X:ää voit ohjata joko 3-näppäimisellä (Control Pad) tai 6-näppäimisellä (Arcade Pad) käsiohjaimella. Optio-valikon tekstiä muuttuvat automaattisesti sen mukaan kumpaa ohjainta käytät.

Huom: Allaolevat asetukset ovat pelin oletusasetuksia. Ks. s. 23 jos haluat muuttaa asetuksia.

① Suuntaohjain (D-ohjain)

- Näytä vaihtoehdot
- Ohjaa Ranger X:n liikkeitä
- Ohjaa Courier-ajokkia Ranger X: n ajaessa sitä
- Siirrä Ranger X Courieriin tai pois siitä

② Start Button

- Starts the game
- Pauses the game when in play; returns to the game when paused

③ Button A

- Plays selected Music and Sound Effects
- Fires laser

④ Button B

- Selects special weapon when Ranger is in an Ex-Up/Fires selected special weapon when Ranger X is outside an Ex-Up

⑤ Button C

- Plays selected Music and Sound Effects
- Fires laser

② Starttaste

- Startet das Spiel
- Unterbricht ein laufendes Spiel; setzt ein unterbrochenes Spiel fort.

③ Taste A

- Spielt gewählte Musik- und Sound-Effekte ab
- Feuert den Laser ab

④ Taste B

- Wählt die Spezialwaffe, wenn sich der Ranger in einem Kurier befindet
- Feuert die Spezialwaffe ab, wenn Ranger X nicht in einem Kurier ist

⑤ Taste C

- Spielt gewählte Musik- und Sound-Effekte ab
- Feuert den Laser ab

② Bouton de démarrage Start

- Commence le jeu
- Arrête provisoirement le jeu en cours de partie; continue le jeu après une pause

③ Bouton A

- Joue la musique et les effets de sons sélectionnés.
- Tire au laser

④ Bouton B

- Sélectionne une arme spéciale lorsque Ranger X est dans un Ex-Up/ Déclenche l'arme sélectionnée lorsque Ranger X se trouve en dehors d'un Ex-Up.

⑤ Bouton C

- Joue la musique et les effets de sons sélectionnés.
- Tire au laser

② Botón de puesta en marcha

- Pone el juego en marcha
- Pausa mientras se juega; vuelve al juego cuando se pulsa de nuevo

③ Botón A

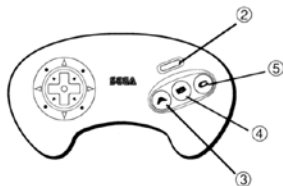
- Pone en juego música y efectos sonoros elegidos
- Dispara el láser

④ Botón B

- Elige un arma especial cuando Ranger está Ex-Up/Dispara el arma especial seleccionada cuando Ranger X se encuentra fuera de un Ex-Up

⑤ Botón C

- Pone en juego música y efectos sonoros elegidos
- Dispara el láser



② Tasto di Inizio

- Avvia il gioco
- Sospende il gioco; ritorno al gioco quando disinserito

③ Tasto A

- Riproduce Musica selezionata ed Effetti Sonori
- Lancia il laser

④ Tasto B

- Seleziona un'arma speciale quando il Ranger è in un Ex-Up/Spara con un'arma speciale quando il Ranger X è fuori da un Ex-Up

⑤ Tasto C

- Riproduce Musica selezionata ed Effetti Sonori
- Lancia il laser

② Startknapp

- Startar spelet
- Sätter spelet i pausläge när det är igång, startar spelet igen från pausläge.

③ Knapp A

- Spelar vald musik och ljudeffekter
- Avfyrar laser

④ Knapp B

- Väljer specialvapen när Ranger är i en Ex-Up/Avfyrar det valda specialvapnet när Ranger X är utanför en Ex-Up.

⑤ Knapp C

- Spelar vald musik och ljudeffekter
- Avfyrar laser

② Start Toets

- Start het spel
- Pauzeert het spel; laat het spel weer verder gaan

③ Toets A

- Speelt de gekozen Muziek en Geluidseffecten
- Schiet met de laser

④ Toets B

- Kiest het speciale wapen als Ranger X in een Ex-Up is/schiet met het gekozen wapen als Ranger X uit een Ex-Up is

⑤ Toets C

- Speelt de gekozen Muziek en Geluidseffecten
- Schiet met de laser

② Aloitusnäppäin (Start)

- Aloita peli
- Keskeytä peli ja aloita uudelleen

③ Näppäin A

- Valitse musiikki ja äänitehosteet
- Laukaise laseri

④ Näppäin B

- Valitse erikoisase, kun Ranger X on Ex-Up-ajokissa
Laukaise valitsemasi erikoisase, kun Ranger X on Ex-Up-ajokin ulkopuolella.

⑤ Näppäin C

- Valitse musiikki ja äänitehosteet
- Laukaise laseri

If you're using the 6-Button Arcade Pad, you will have separate control over Ranger X's actions and Ex-Up *Indra*'s movement. Here are the special functions of the 6-Button Arcade Pad:

⑥ **Button X**

- Moves Ex-Up *Indra*'s to the left

⑦ **Button Y**

- Selects special weapon when Ranger is inside an Ex-Up/Fires selected special weapon when Ranger is outside an Ex-Up

⑧ **Button Z**

- Moves Ex-Up *Indra* to the right

Wenn Sie das Control Pad mit 6 Tasten benutzen, haben Sie weitere Kontrollmöglichkeiten über Aktionen von Ranger X und die Bewegungen des Kuriers *Indra*. Hier sind die besonderen Funktionen des 6-tasten-Control Pads aufgelistet:

⑥ **Taste X**

- Bewegt den Kurier *Indra* nach links

⑦ **Taste Y**

- Wählt die Spezialwaffe, wenn sich der Ranger in einem Kurier befindet/ Feuert die Spezialwaffe ab, wenn Ranger X nicht in einem Kurier ist

⑧ **Taste Z**

- Bewegt den Kurier *Indra* nach rechts

Si vous utilisez l'arcade à 6 boutons, vous aurez une commande séparée des actions de Ranger X et des déplacements de l'Ex-Up *Indra*. Les fonctions spéciales de cette manette de commande sont les suivantes:

⑥ **Bouton X**

- Déplace l'Ex-Up *Indra* vers la gauche

⑦ **Bouton Y**

- Sélectionne une arme spéciale lorsque Ranger X est dans l'Ex-Up/ Déclenche l'arme sélectionnée lorsque Ranger X se trouve en dehors de l'Ex-Up.

⑧ **Bouton Z**

- Déplace l'Ex-Up *Indra* vers la droite

Si se usa el control Arcade de 6 botones, se tendrá control independiente de las acciones de Ranger X y del movimiento Ex-Up de *Indra*. A continuación, se indican las funciones especiales del Control Arcade de 6 botones:

⑥ **Botón X**

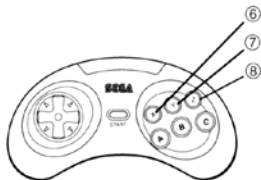
- Mueve Ex-Up de *Indra* hacia la izquierda

⑦ **Botón Y**

- Selecciona un arma especial cuando Ranger está dentro de un Ex-Up/ Dispara el arma especial elegida cuando Ranger está fuera un Ex/Up

⑧ **Botón Z**

- Mueve Ex/Up de *Indra* hacia la derecha



Se state utilizzando la Tastiera Arcade a 6 Tasti, avrete un controllo delle azioni del Ranger X separato da quello dei movimenti dell'Ex-Up *Indra*. Qui sotto sono indicate le speciali funzioni della Tastiera Arcade a 6 Tasti:

⑥ **Tasto X**

- Sposta l'Ex-Up *Indra* verso la sinistra

⑦ **Tasto Y**

- Sceglie un'arma speciale quando il Ranger è all'interno di un Ex-Up/
Spara con un'arma speciale quando il Ranger è fuori da un Ex-Up

⑧ **Tasto Z**

- Sposta l'Ex-Up *Indra* verso la destra

Om du använder 6-knappars Arcade Pad kan du styra Ranger X:s handlingar och Ex-Up *Indras* rörelser separat. Dessa är 6-knappars Arcade Pads specialfunktioner:

⑥ **Knapp X**

- Flyttar Ex-Up *Indras* till vänster

⑦ **Knapp Y**

- Väljer specialvapen när Ranger är i en Ex-Up/Avfyrar det valda specialvapnet när Ranger är utanför en Ex-Up

⑧ **Knapp Z**

- Flyttar Ex-Up *Indra* till höger

Als je de 6-Toets Arcade Controller gebruikt, heb je een andere besturing van acties van Ranger X en de bewegingen van de Ex-Up *Indra*. Hier zijn de speciale functies van de 6-Toets Arcade Controller:

⑥ **Toets X**

- Beweegt Ex-Up *Indra* naar links

⑦ **Toets Y**

- Kiest het speciale wapen als Ranger X in een Ex-Up is/schiet met het gekozen wapen als Ranger X uit een Ex-Up is

⑧ **Toets Z**

- Beweegt Ex-Up *Indra* naar rechts

Jos käytät 6-näppäimistä ohjainta (Arcade Pad), voit ohjata erikseen Ranger X:n toimintaa ja Ex-Up *Indran* liikkeitä.

6-näppäimisen ohjaimen toiminnot ovat seuraavat:

⑥ **Näppäin X**

- Liikuta Ex-Up *Indraa* vasemmalle

⑦ **Näppäin Y**

- Valitse erikoisas, kun Ranger X on on Ex-Up-ajokissa.
Laukaise valitsemasi erikoisase, kun Ranger X on Ex-Up-ajokin ulkopuolella.

⑧ **Näppäin Z**

- Liikuta Ex-Up *Indraa* oikealle

Special Movement and Weapons Control

- Use the D-Button to land Ranger X on Ex-Ups *Indra* or *Eos*, then press the D-Button down to enter the cockpit. Press Button B (if you're using the 6-Button Arcade Pad, Button Y can also be used) to change the special weapon Ranger X is using.
- When Ranger X is seated in Ex-Up *Indra*, press the D-Button down for a few moments and release to make *Indra* spring up. Press the D-Button left or right to control the direction of the spring.
- When Ranger X is standing on Ex-Up *Eos*, press the D-Button left or right repeatedly to move it.

Spezielle Bewegungen und Waffenkontrolle

- Benutzen Sie die D-Taste, um Ranger X auf den Kurieren *Indra* oder *Eos* zu landen, und drücken dann die D-Taste nach unten, um in das Cockpit zu gelangen. Drücken Sie Taste B (bei Einsatz des Control Pads mit 6 Tasten kann auch Taste Y benutzt werden), um die Spezialwaffe zu wechseln, die Ranger X benutzen soll.
- Wenn Ranger X in dem Kurier *Indra* sitzt, drücken Sie die D-Taste für einige Zeit nach unten, und lassen die Taste dann los, um *Indra* hochspringen zu lassen. Drücken Sie die D-Taste nach links oder rechts, um die Richtung des Sprungs zu bestimmen.
- Wenn Ranger X auf dem Botenfahrzeug *Eos* steht, drücken Sie die D-Taste wiederholt nach links oder rechts, um den Kurier zu bewegen.

Mouvements spéciaux et commandes des armes

- Appuyez sur le bouton D pour faire atterrir Ranger X dans les Ex-Up *Indra* ou sur *Eos*, puis enfoncez-le à nouveau pour entrer dans le cockpit. Appuyez sur la touche B (si vous avez la commande à 6 boutons, vous pouvez également appuyer sur Y) pour que Ranger X puisse changer d'arme spéciale.
- Lorsque Ranger X est assis dans l'Ex-Up *Indra*, appuyez pendant quelques instants sur le bouton B puis relâchez-le pour faire sauter *Indra*. Appuyez sur le bouton D, vers la gauche ou vers la droite, pour contrôler la direction du saut.
- Lorsque Ranger X se trouve sur Ex-Up *Eos*, appuyez à plusieurs reprises sur le Bouton D, vers la gauche ou vers la droite, pour le déplacer.

Movimiento especial y control de las armas

- Use el botón D para que Ranger X aterrice en Ex-Ups de *Indra* o *Eos*, y oprima el botón D para entrar a la cabina de pilotaje. Oprima el botón B (si utiliza el Control Arcade de 6 botones, también puede usar el botón Y) para cambiar el arma especial que Ranger X está utilizando.
- Cuando Ranger X está sentado en Ex-Up de *Indra*, oprima el botón durante unos segundos y suéltelo para hacer saltar a *Indra*. Pulse el botón D hacia la derecha o hacia la izquierda para controlar la dirección del resorte de salto.
- Cuando Ranger X se encuentra de pie en Ex-Up *Eos*, oprima el botón D varias veces hacia la izquierda o hacia la derecha para moverlo.

Movimenti speciali e manovre delle armi

- Utilizzare il Tasto D per far atterrare il Ranger X su Ex-Up *Indra* o *Eos*, premere poi il tasto D per entrare nella cabina di pilotaggio. Premere il tasto B (se state utilizzando la Tastiera Arcade a 6 Tasti, potete utilizzare anche il tasto Y) per cambiare l'arma speciale utilizzata da Ranger X.
- Quando Ranger X è seduto nell'Ex-Up *Indra*, premere il Tasto D per qualche istante dopodiché rilasciarlo per far scattare la molla di Indra. Premere il Tasto D verso sinistra o destra per controllare la direzione della molla.
- Quando Ranger X è in piedi sull'Ex-Up *Eos*, premere il Tasto D verso sinistra o destra ripetutamente per spostarlo.

Specialrörelser och vapenkontroll

- Använd D-knappen för att sätta Ranger X på en Ex-Up *Indra* eller *Eos*, tryck sedan på knappen för att komma in i cockpit. Tryck på knappen B (om du använder 6-knappars Arcade Pad, Knapp Y kan också användas) för att byta det specialvapen som Ranger X använder.
- När Ranger X sitter i Ex-Up *Indra*, tryck ned D-knappen ett ögonblick och släpp sedan för att få Indra att gå upp. För D-knappen till höger eller vänster för att kontrollera förflytningsriktningen.
- När Ranger X står på en Ex-Up *Eos*, för D-knappen till vänster eller höger upprepade gånger för att flytta den.

Besturing Speciale Bewegingen en Wapens

- Gebruik de R-toets om Ranger X op de Ex-Ups *Indra* of *Eos* te laten landen en druk dan op omlaag op de R-toets om de cockpit in te gaan. Druk op Toets B (als je de 6-Toets Arcade Controller gebruikt, is Toets Y ook goed) om het speciale wapen, dat Ranger X gebruikt, te veranderen.
- Als Ranger X in de Ex-Up *Indra* zit, moet je omlaag op de R-toets enkele momenten ingedrukt houden en dan loslaten om Indra omhoog te laten springen. Bestuur de richting van je sprong met links of rechts op de R-toets.
- Als Ranger X op de Ex-Up *Eos* staat, moet je meerdere keren op links of rechts op de R-toets drukken om die te bewegen.

Erikoissirrot ja aseiden käyttö

- D-ohjaimella voit siirtää Ranger X: n Ex-Up *Indraan* tai *Eokselle*. Paina D-näppäin alas ohjaamoon mennäksesi. Näppäintä B painamalla (tai näppäintä Y, jos käytät 6-näppäimistä ohjainta) voit vaihtaa Ranger X: n käyttämiä erikoisaseita.
- Kun Ranger X istuu Ex-Up *Indrassa*, paina D-ohjainta alas muutaman sekunnin ajan ja päästä ylös, niin Indra lähtee liikkeelle. Paina D-ohjainta oikealle tai vasemmalle suunnan valitsemiseksi.
- Kun Ranger X seisoo Ex-Up *Eoksella*, paina D-ohjainta toistuvasti vasemmalle tai oikealle sen liikuttamiseksi.

Pre-Mission Options

Once you turn on your Mega Drive, the SEGA logo will appear, followed by the **Ranger X** Title screen. Press Start to see the Main Menu. If you don't press Start, a demonstration of Ranger X's operation will begin after a few moments. At the lower left side of the demo, a small Arcade pad or Control Pad will be shown (the pad shown on screen depends on the type of pad you're using). As Ranger X moves, you will see buttons on the pad light up, in a visual explanation of the current button controls. Press the Start Button to return to the Main Menu, where you can select **START** to begin the battle, or **OPTIONS** to access the Options screen.



Optionen vor Beginn der Mission

Nach dem Einschalten erscheint das SEGA-Symbol, gefolgt vom **Ranger X**-Titelbildschirm. Drücken Sie Start, um das Hauptmenü zu betrachten. Wenn Sie nicht Start drücken, beginnt nach einiger Zeit eine Demonstration der Ranger-X-Funktionen. Währenddessen wird unten links ein kleines 6-Tasten- oder 3-Tasten-Control Pad gezeigt (die Anzeige hängt ab von dem Pad, das Sie benutzen). Während sich Ranger X bewegt, können Sie beobachten, wie die Tasten auf dem Pad als visuelle Erklärung aufleuchten. Drücken Sie erneut die Starttaste, um zum Hauptmenü zurückzukehren, von wo aus Sie **START** für Beginn der Schlacht oder **OPTIONS** für die Anzeige der Optionen wählen können.



Options préalables à la mission

Lorsque vous allumez votre Megadrive, le logo de Sega va apparaître. Il sera suivi de l'écran d'introduction de **Ranger X**. Appuyez sur le bouton de démarrage Start pour afficher le menu principal. Si vous n'appuyez pas sur Start, une démonstration des opérations de Ranger X va commencer après quelques instants. Dans le coin inférieur gauche de cette démonstration, un petit manette de commandes à 3 ou 6 boutons (en fonction du type de manette utilisé) va apparaître. A mesure que Ranger X se déplacera, vous verrez les boutons de manette s'allumer, pour expliquer visuellement les commandes de boutons utilisées. Appuyez sur Start pour revenir au menu principal; là, vous pouvez sélectionner **START** pour commencer la bataille ou **OPTIONS** pour accéder à l'écran des Options.

Opciones pre-misión

Al conectar su Mega Drive, aparecerá el logotipo de SEGA, seguido del título de **Ranger X**. Se oprime el botón "Start" para ver el "Menu" de selección principal. Si no se pulsa "Start", después de unos segundos comenzará una demostración de la operación de Ranger X. En la parte inferior izquierda de la pantalla aparecerá ilustrado un pequeño control tipo Arcade (o del tipo utilizado). Según se mueve Ranger X, se iluminarán ciertos botones en el control como explicación visual de la función de los botones utilizados. Pulse de nuevo el botón "Start" para volver al "Menu" principal, en el que se puede elegir **START** para comenzar la batalla, o **OPTIONS** para tener acceso a la selección de opciones.

Opzioni Prima della Missione

Una volta acceso il vostro Mega Drive, comparirà il logo SEGA, seguito dal titolo su schermo **Ranger X**. Premere il tasto Start per ottenere il Menu Principale. Se non premete il tasto Start, dopo qualche secondo inizierà una dimostrazione del funzionamento di Ranger X. Nel lato sinistro inferiore comparirà un piccolo segnale Tastiera Arcade o Tastiera di Controllo (la tastiera mostrata sullo schermo dipende dal tipo di tastiera che utilizzate). Quando il Ranger si sposta, vedrete accendersi dei tasti che spiegheranno visualmente i comandi del tasto usati. Premere il Tasto Start per ritornare al Menu Principale, dove potete selezionare **START** per iniziare la battaglia o **OPTIONS** per accedere allo schermo Options.

Meny före uppdraget

När du slår på din Mega Drive visas SEGA-logon och därefter **Ranger X** titelskärm. Tryck på start för huvudmenyn. Om du inte trycker på Start startar en demonstration av Ranger X: s manövrer efter en liten stund. Nere till vänster visas en liten Arcade Pad eller Joy Pad (vilken typ av kontrollpanel som visas beror på vilken typ du använder). Allt eftersom Ranger X rör sig kommer motsvarande knappar på panelen att lysa som en visuell förklaring av vilka knappar som ska användas. Tryck på Startknappen för att återgå till Huvudmenyn där du kan välja **START** för att inleda striden eller **OPTIONS** för att komma till menyskärmen.

Opties Voor Het Gevecht

Als je de Mega Drive aan zet, zie je het SEGA logo, gevolgd door het **Ranger X** Titelscherm. Druk op Start om het Hoofd Menu te zien. Als je niet op Start drukt, zie je na een moment een demonstratie van de Ranger X operatie. Aan de linker onderkant van de demo zie je een kleine Controller of Arcade Controller (wat je ziet hangt af van het type controller dat je gebruikt). Als Ranger X beweegt zie je de toetsen van de controller oplichten, als uitleg van het gebruik van de toetsen. Druk op de Start Toets om terug te gaan naar het Hoofd Menu, waar je kunt kiezen voor **START** om met de strijd te beginnen, of voor **OPTIONS** om naar het Optie scherm te gaan.

Valinnat ennen liikkeelle lähtöä

Kun olet kytkenyt Mega Drive virran, ruudulla näkyy SEGAN logo, jota seuraa **Ranger X**: n aloitusruutu. Paina aloitusnäppäintä (Start), ja ruudulla näkyy päävalikko (Main Menu). Jos et paina aloitusnäppäintä, demopeli aikaa pyöriä hetken kuluttua. Demon aikana näet ruudun vasemmassa alareunassa käsiohjaimen kuvan (3- tai 6-näppäiminen riippuen käyttämästäsi ohjaimesta). Kun Ranger X toimii ruudulla, näet samalla mitä ohjainnäppäintä kulloinkin käytetään. Paina aloitusnäppäintä (Start) palataksesi päävalikkoon (Main Menu). Päävalikosta voit joko aloittaa taistelun (**START**) tai valita vaihtoehtoruudun (**OPTIONS**).

Rank: Select the level of difficulty, either **Easy**, **Normal**, **Hard** or **Heavy**.

Control: Change the button configurations. With the 3-button Control pad, you can choose from Control Type A, B or C (Types D, E and F are also available when using the 6-Button pad). A diagram showing the button controls for each configuration will be displayed on the right side of the screen.

Music: Listen to any of the music tracks in the game. Press the D-Button left or right to select the track number, then press Button A or C to start the music.

SE: Hear **Ranger X's** sound effects. Press the D-Button left or right to select the track number, then press Button A or C to hear the sound effect.

Exit: Select this and press any button to return to the Main Menu.

Rank: Hier stellen Sie den Schwierigkeitsgrad zwischen **Easy**, **Normal**, **Hard** oder **Heavy** ein.

Control: Hier können Sie die Tastenzuordnung ändern. Beim Control-Pad mit 3 Tasten können Sie zwischen Kontroll-Typ A, B oder C wählen (beim 6-Tasten-Pad sind außerdem D, E und F verfügbar). Ein Diagramm mit den Zuordnungen jeder Konfiguration wird auf der rechten Bildschirmseite dargestellt.

Music: Hiermit hören Sie sich die verschiedenen Musiktitel des Spiels an. Drücken Sie die D-Taste nach links oder rechts, um den Titel auszuwählen, und drücken Sie dann Taste A oder C, um das Stück zu starten.

SE: Hier können Sie die Sound-Effekte von **Ranger X** anhören. Drücken Sie die D-Taste nach links oder rechts, um den Sound-Effekt auszuwählen und drücken Sie dann Taste A oder C, um den Sound zu hören.

Exit: Wählen Sie "Exit", und drücken Sie eine beliebige Taste, um in das Hauptmenü zurückzukehren.

Rang: Sélectionne le niveau de difficulté: Facile (**Easy**), **Normal**, Dur (**Hard**) ou Difficile (**Heavy**).

Commande: Change les configurations des boutons. Avec la manette à trois boutons, vous pouvez choisir parmi les commandes de type A, B ou C (les types D, E et F ne sont disponibles que sur la manette à 6 boutons). Une figure montrant les commandes des boutons pour chaque configuration va s'afficher sur la partie droite de l'écran.

Musique: Ecoutez chacune des pistes musicales du jeu. Appuyez sur le bouton D vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner le numéro de piste, puis appuyez sur A ou C pour enclencher la musique.

SE: Sert à écouter les effets de sons de **Ranger X**. Appuyez sur le bouton D vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner le numéro de piste puis sur A ou C pour entendre les effets de sons.

Sortie (Exit): Sélectionnez cette option et appuyez sur n'importe quel autre bouton pour revenir au menu principal.

Nivel: Elija el grado de dificultad deseado; **Easy**, **Normal**, **Hard**, **Heavy**. (fácil, normal, duro, pesado).

Control: Cambia la configuración de los botones. Con el Control de 3 botones se puede elegir entre Control Tipo A,B,C (también se encuentran disponibles los tipos D, E, y F cuando se usa el Control de 6 botones). A la derecha de la pantalla aparecerá un diagrama mostrando el Control de los botones en cada configuración.

Música: Escuche cualquiera de las pistas musicales del juego. Se oprime el botón D a la derecha o a la izquierda para elegir el número de pista, y a continuación se pulsa el botón A o C para comenzar la música.

SE: Escuche los efectos sonoros de **Ranger X**. Oprima el botón D a la derecha o a la izquierda para elegir el número de pista, y entonces pulse el botón A o el C para oír el efecto sonoro.

Exit: Se elige esta función y se oprime cualquier botón para volver al Menu principal.



Grado: Selezionare il livello di difficoltà, **Facile, Normale, Difficile** o **Molto difficile**.

Comando: Modificare le configurazioni del tasto. Con la tastiera di controllo a 3 tasti, potete scegliere a partire dal Controllo tipo A, B o C (i Tipi D, E e F sono disponibili quando si utilizza la tastiera a 6 tasti). Un diagramma che indica i comandi per ciascuna configurazione verrà visualizzato nel lato destro dello schermo.

Musica: Per ascoltare un qualsiasi brano musicale nel gioco, premere il tasto D verso sinistra o destra per selezionare il numero del brano, poi premete il Tasto A o C per dare inizio alla musica.

SE: Per ascoltare gli effetti sonori di **Ranger X**, premere il Tasto D verso sinistra o destra per selezionare il numero di brano, poi premete il Tasto A o C per ascoltare gli effetti sonori.

Exit: Selezionare questo e premere un qualsiasi tasto per ritornare al Menu Principale.

Nivå: Välj svårighetsgrad, antingen **Easy, Normal, Hard** eller **Heavy**.

Kontroll: Byt knappuppsättning. Med 3-knappars Joy Pad kan du välja mellan Kontrolltyp A, B eller C (med 6-knappars Pad kan du även välja typ D, E och F). Ett diagram över kontrollknapparna för varje uppsättning visas till höger på skärmen.

Musik: Lyssna på något av spelets musikspår. För D-knappen till vänster eller höger för att välja spårnummer, tryck sedan på knapp A eller C för att höra ljudeffekterna.

SE: Lyssna på **Ranger X**:s ljudeffekter. För knapp D till vänster eller höger för att välja spårnummer, tryck sedan på knapp A eller C för att lyssna på ljudeffekterna.

Exit: Tryck denna och valfri knapp för att gå tillbaka till huvudmenyn.

Rank: Kies hier het spellevel: **Easy** (makkelijk), **Normal** (Normaal), **Hard** (moeilijk) of **Heavy** (erg moeilijk).

Control: Kies hier de toets-instellingen. Met de 3-Toetsen Controller kun je kiezen uit Controle Type A, B of C (Types D, E en F zijn beschikbaar voor de 6-Toets Controller). Aan de rechterkant van het scherm zie je een plaatje met toetsfuncties voor elke instelling.

Music: Luister hiermee naar de muziek van het spel. Kies een nummer met links of rechts op de R-toets en druk dan op Toets A of C om de muziek te starten.

SE: Luister hiermee naar de geluidseffecten van **Ranger X**. Kies een nummer met links of rechts op de R-toets en druk op Toets A of C om dat geluidseffect te horen.

Exit: Kies dit en druk op een Toets om terug te gaan naar het Hoofd Menu.

Taso (Rank): Peli voi olla helppo (**Easy**), tavallinen (**Normal**), vaikea (**Hard**) tai huippuvaikaa (**Heavy**).

Ohjaus (Control): Valitse näppäintoinnot. 3-näppäimisellä ohjaimella voit valita näppäinasetuksen A, B tai C ja 6-näppäimisellä ohjaimella lisäksi asetuksen D, E tai F. Ruudun oikeassa reunassa näet, miten näppäimet kussakin asetuksessa toimivat.

Musiikki (Music): Voit kuunnella pelin musiikkivaihtoehtot. Paina D-ohjainta oikealle tai vasemmalle kappaleen valitsemiseksi ja aloita musiikki painamalla näppäintä A tai C.

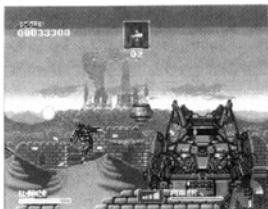
Äänitehosteet (SE): Voit kuunnella **Ranger X**:n äänitehosteita. Paina D-ohjainta oikealle tai vasemmalle tehosteen valitsemiseksi ja soita tehoste painamalla näppäintä A tai C.

Lopetus (Exit): Valitse Exit ja paina mitä tahansa näppäintä, ja palaat päävalikkoon.

Mission Overview

At this moment, Tribe Ranger and Tribe Paladin forces are moving toward the Council Hall, which is under siege. Your first mission is to knock out the artillery on the perimeter and move in to help with the evacuation. If all goes well, we expect to smuggle the Council members out and hide them on a safe moon or asteroid.

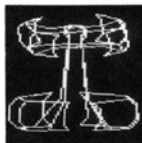
The purpose of the following missions is to destroy the Rahuna bases set up in various strategic areas on Homeworld. A 3-D hologram of the area you will be battling in appears at the beginning of each mission.



Überblick über die Mission

In diesem Moment bewegen sich die Streitkräfte Tribe Ranger und Tribe Paladin auf das umstellte Rathaus zu. Ihre erste Aufgabe besteht darin, die umstellende Artillerie zu vernichten und in das Haus zu gelangen, um bei der Evakuierung zu helfen. Wenn alles gut läuft, erwarten wir von Ihnen, daß Sie die Ratsmitglieder herausschleusen und auf einem sicheren Mond oder Asteroiden verstecken.

Der Zweck der folgenden Einsätze ist die Zerstörung der Rahuna-Basisstationen, die sich in verschiedenen strategischen Gebieten des Heimatplaneten befinden. Zu Beginn jeder Mission erscheint ein 3-D-Hologramm des Einsatzgebietes, in dem Sie kämpfen werden.



Aperçu général de la mission

A cet instant, les forces des tribus Ranger et Paladin se déplacent vers la salle du Conseil, qui est assiégée. Votre première mission consiste à éliminer l'artillerie ennemie de ce périmètre et à avancer pour aider à évacuer la salle. Si tout va bien, vous devriez faire sortir subrepticement les membres du Conseil et les cacher en lieu sûr, sur une lune ou un astéroïde.

Le but des missions suivantes est de détruire les bases Rahuna établies à divers endroits stratégiques de Homeworld. Un hologramme de la zone dans laquelle vous vous battez va apparaître au début de chaque mission.

Resumen de la Misión

Ahora, las fuerzas armadas de Tribe Ranger y de Tribe Paladin avanzan hacia el Council Hall, que se encuentra sitiado. Tu primera misión será destruir su artillería en la zona periférica e infiltrarse para ayudarles con la evacuación. Si todo sale bien, esperamos poder sacar camuflados a los miembros del Consejo y esconderlos en una luna o en una asteroide a salvo.

El objetivo de la siguientes misiones es destruir las bases de Rahuna establecidas en diversas áreas estratégicas en Homeworld. Al principio de cada misión aparece un holograma en 3-D del área en la que se lucha.

Panoramica della Missione

Ora le forze Tribe Ranger e Tribe Paladin si stanno spostando verso il Concert Hall, in stato di assedio. La vostra prima missione è quella di eliminare l'artiglieria sul perimetro ed entrare per aiutare ad evacuare. Se tutto va bene, faremo uscire i membri del Consiglio e di nasconderli in una luna o asteroide sicuri.

Lo scopo delle missioni seguenti è distruggere le basi Rahuna installate in varie aree strategiche su Homeworld. Un ologramma tridimensionale della zona nella quale lotterete compare all'inizio di ogni missione.

Översikt över uppdraget

Här rör sig Tribe Rangers och Tribe Paladins styrkor mot stadshuset som är belägrat. Ditt första uppdrag är att slå ut artilleriet i den yttre försvarslinjen och gå in och hjälpa till med evakueringen. Om allt går väl tänker vi smuggla ut de styrande och föra dem till en säker måne eller asteroid.

Syftet med nästa uppdrag är att förstöra Rahunabaserna som finns på olika strategiska platser i Homeworld. Ett 3D-hologram över stridsområdet kommer att visas i början av varje uppdrag.

Missie Overzicht

Op dit moment zijn de troepen van de Ranger Stam en de Paladin Stam onderweg naar Raadshal, dat onder vuur ligt. Jouw eerste opdracht is om de artillerie aan de rand uit te schakelen en dan verder te gaan om met de evacuatie te helpen. Als alles goed gaat, kun je de Raadsleden bevrijden en ze dan verbergen op een veilige maan of ster.

Bij de volgende opdrachten moet je de Rahuna bases vernietigen die op strategische plaatsen in de Thuiswereld zijn neergezet. Aan het begin van elke missie zie je een 3-D beeld van het gebied waar je in moet vechten.

Tehtävän kuvaus

Juuri täällä hetkellä Ranger- ja Paladin-heimojen joukot ovat siirtymässä kohti hallintorakennusta (Council Hall), joka on piiritettyä. Ensimmäinen tehtäväsi on ohittaa piirittävä tykistö, jotta pääset sisälle rakennukseen ja auttamaan evakuoinnissa. Jos kaikki sujuu hyvin, oletamme että pystyt salakuljettamaan Hallituksen (Council) jäsenet ulos ja piilottamaan heidät jollekin turvalliselle kuulle tai asteroidille.

Seuraavien retkien tarkoituksena on tuhota Rahunan tukikohdat, joita on strategisesti tärkeillä alueilla. Aina tehtävän saatuasi näet ruudulla kolmiulotteisen hologrammikuvaan taistelualueesta.

Examine the hologram carefully, as it shows details of the type of enemy weapons you must destroy in that area. Be warned that there will be all kinds of air and ground support for the main enemy weaponry and that there will be a number of main weapons to destroy in each area. We've also received word that Rahuna troops have transplanted deadly creatures from Edgezone planets and are using them as biological weapons.

Studieren Sie das Hologramm sorgfältig, da es Einzelheiten zu den feindlichen Waffengattungen darstellt, die Sie in dieser Gegend zerstören müssen. Seien Sie gewarnt, daß jede Art von Luft- und Bodenunterstützung für die wichtigsten feindlichen Waffen vorgesehen ist, und daß es eine Reihe wichtiger feindlicher Waffen gibt, die in jedem Kampfgebiet zerstört werden müssen. Wir sind ebenfalls benachrichtigt worden, daß die Rahuna-Truppen tödliche Kreaturen von Planeten der Randzonen hergebracht haben und diese als biologische Waffen einsetzen.

Examinez soigneusement l'hologramme car il montre des détails tels que le type d'armes ennemies à détruire dans la zone. Faites bien attention: il existe toutes sortes de supports pour les armes principales des ennemis et il vous faudra détruire un certain nombre d'entre elles dans chaque zone. Nous avons également appris que les troupes de Rahuna avaient transplanté des créatures mortelles provenant des planètes des zones éloignées et qu'elles les utilisent comme armes biologiques.

Examina cuidadosamente el holograma, porque muestra detalles del tipo de armas enemigas que debes destruir en esa zona. Lleva cuidado, porque habrá toda clase de apoyo de artillería y de aviación para el enemigo y quedará una serie de armas principales a destruir en cada zona. También hemos sabido que las tropas de Rahuna han trasplantado peligrosos monstruos de los planetas de Edgezone y los están utilizando como armas biológicas.



Esaminare attentamente l'ologramma, perché mostra dettagli del tipo di armi del nemico da distruggere in questa zona. Sappiate che vi saranno molteplici aerei e milizie nemiche e che in ogni area vi sarà una quantità di potenti armi da annientare. Abbiamo pure ricevuto notizia che truppe Rahuna hanno trasferito creature morte dai pianeti Edgezone e che le stanno utilizzando come armi biologiche.

Studera hologrammet noga, eftersom det visar vilka typer av fiendevapen som du måste förstöra inom det området. Tänk på att fiendens huvudvapen som ska förstöras i området kommer att alla typer av mark- och luftstöd och att det kommer att finnas ett antal huvudvapen att förstöra inom varje område. Vi har också hört att Rahunastyrkor har fört över dödsbringande varelser från Edgezone-planeter och använder dem som biologiska vapen.

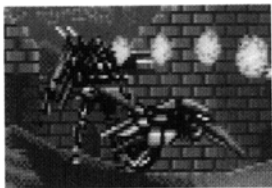
Bestudeer dit hologram goed, want je kunt er details op ontdekken van de vijandelijke wapens die je moet vernietigen. Wees gewaarschuwd dat de belangrijkste wapens vanuit de lucht en vanaf de grond zwaar ondersteund worden en dat je in elk gebied een aantal belangrijke wapens uit moet schakelen. We hebben ook berichten gekregen dat de Rahuna troepen dodelijke wezens van hun planeten hebben gehaald die worden gebruikt als biologische wapens.

Tutki hologrammikuvaa tarkasti, sillä siinä näet yksityiskohtaisesti, minkätyyppisiä vihollisaseita sinun on sillä alueella tuhottava. Huomaa, että vihollisen tärkeintä aseistusta tukevat monenlaiset ilma- ja maa-aseet ja että kullakin alueella sinun on tuhottava monia erilaisia aseita. Olemme myös kuulleet huhun, että Rahunan joukot ovat siirtäneet planeetoiltaan tappavan vaarallisia olioita käyttäkseen niitä biologisena aseena.

Armor and Machinery Specifications

Ranger X and The Couriers

Tribe Tech and Tribe Ranger created this armored suit and Courier unit team to handle any attack that an enemy could come up with, and it looks like we're going to have a chance to test it sooner than we hoped. It's top-class equipment, but it won't withstand direct hits forever, so you must remember to use your Ranger instincts. Think carefully about the situation and the dangers involved before you jump into battle.



Technische Daten der Waffen und Maschinen

Ranger X und die Kuriere

Tribe Tech und Tribe Ranger konstruierten diese Kombination aus bewaffnetem Anzug und Kuriereinheiten, um jedem Angriff standzuhalten, den der Gegner zu führen imstande ist, und es sieht ganz danach aus, daß wir früher als gehofft eine Gelegenheit haben, diese Einheit zu testen. Es ist eine erstklassige Ausrüstung, sie kann jedoch nicht für immer direkten Schlägen widerstehen, Sie müssen sich daher auf Ihren Ranger-Instinkt verlassen. Bedenken Sie die Situation und die damit verbundenen Gefahren sorgfältig, bevor Sie den Kampf aufnehmen.

Particularités des armures et des machines

Ranger X et les Couriers

Les Tribus Tech et Ranger ont créé une armure spéciale et l'équipe de Courriers pour pouvoir à toute attaque que l'ennemi pourrait inventer et il semble que nous allions avoir la chance de les tester plus rapidement que prévu. Il s'agit d'un équipement de toute première catégorie mais il ne pourra pas supporter les coups directs à l'infini; vos instincts de Ranger vont donc vous être très utiles. Réfléchissez soigneusement à la situation et aux dangers impliqués avant de sauter dans la bataille.

Especificaciones de armaduras y máquinas

Ranger X y los Couriers

Tribe Tech y Tribe Ranger crearon este equipo de traje-armadura y Courier para hacer frente a cualquier ataque del enemigo y parece que vamos a tener la oportunidad de comprobarlo antes de lo que esperábamos. Se trata de equipo de primera clase, pero no resistirá impactos directos por mucho tiempo, así que debes acordarte de usar tu instinto de Ranger. Estudia con cuidado la situación y sus peligros antes de lanzarte a la lucha.

Specifiche tecniche dell'Armatura e del Macchinario

Ranger X e Couriers

Tribe Tech e Tribe Ranger hanno creato questa armatura e la squadra Courier per affrontare qualsiasi attacco nemico, e pare che avrete la possibilità di collaudarli presto. Si tratta di equipaggiamento di prima categoria, ma non potrà resistere troppo a lungo a tiri diretti, cosicché dovrete ricordarvi di utilizzare i vostri istinti di Ranger. Riflettete attentamente sulla situazione ed i rischi che ne derivano prima di entrare in battaglia.

Beskrivning av rustningar och maskiner

Ranger X och The Couriers

Tribe Tech och Tribe Ranger skapade den här rustningen och Courier-gruppen för att ta hand alla slags anfall fienden kunde tänka ut och det ser ut som om vi skulle få tillfälle att testa dem snabbare än vi önskat. Det är förstklassig utrustning, men den klarar inte direkta träffar i all evighet så du måste komma ihåg att lita till din Ranger-instinkt. Tänk igenom situationen och riskerna ordentligt innan du ger dig in i strid.

Gegevens Harnas en Machines

Ranger X en de Couriers

De Tech Stam en de Ranger Stam hebben dit gepantserde harnas en deze Courier gemaakt om elke mogelijke aanval van een vijand aan te kunnen en het ziet er maar uit dat we ze eerder moeten testen dan verwacht. Het is een topklasse uitrusting, maar het kan niet alle directe aanvallen weerstaan, dus je hebt je Ranger instincten hard nodig. Bekijk de situatie eerst goed en overweeg de gevaren voordat je recht in de actie springt.

Panssarien ja koneiden ominaisuudet

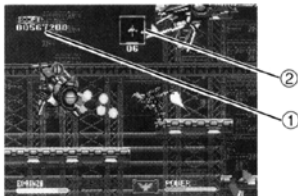
Ranger X ja Courier

Tech- ja Ranger-heimot ovat kehittäneet tämän panssaripuvusta ja Courier-ajokista koostuvan yksikön, jolla voidaan hoidella kaikki mahdolliset vihollisen hyökkäykset. Näyttää siltä kuin saisimme testata näitä käytännössä aiemmin kuin odotimmekaan. Kyseessä on huippuluokan laitteisto, joka ei kuitenkaan kestä suoria iskuja loputtomasti, joten sinun on muistettava kuunnella taistelijan vaistoasi. Arvioi tilanne ja siihen liittyvät vaarat tarkkaan ennen kuin käyt taisteluun.

Specifications for Ranger armor and Couriers are shown below. A short outline of their offensive and defensive weaponry and techniques for their best use is included. Unless you understand what your equipment is able to do, you won't be able to neutralize the enemy forces.

Visual Readout

- ① **Current Score:** This shows your current point total.
- ② **Scanner:** Use this to locate your Courier and the main enemy weapons. The center of the scanner indicates Ranger X's current location. The main enemy weapons are indicated by large flashing dots on the screen (if they are in close range) or by arrows pointing in the direction of the main weapon.



Technische Daten der Waffen und der Kuriere des Rangers sind unten dargestellt. Ein kurzer Überblick über ihre Verteidigungs- und Angriffswaffen und Techniken für den besten Einsatz wird auch geliefert. Wenn Sie nicht wissen, was Ihre Ausstattung zu leisten imstande ist, werden Sie die gegnerischen Truppen nicht auslöschen können.

Visuelle Darstellung

- ① **Aktuelle Punktzahl:** Hier wird Ihre momentane Gesamtpunktzahl angezeigt.
- ② **Scanner:** Benutzen Sie den Scanner, um Ihr Botenfahrzeug und die gegnerischen Hauptwaffen aufzuspüren. Die Hauptwaffen des Gegners werden durch große, blinkende Punkte auf dem Bildschirm dargestellt (sofern sie sich in der Nähe befinden), oder durch Pfeile, die in Richtung der gegnerischen Hauptwaffe zeigen.

Les caractéristiques de l'armure Ranger et des Couriers se trouvent reprises ci-dessous, avec un bref résumé des armes offensives et de défense et des techniques à appliquer pour en tirer un maximum d'avantages. Car il est impossible de maîtriser les forces ennemies sans bien comprendre ce que votre équipement vous permet de faire.

Représentation visuelle

- ① **Score actuel:** Il montre le montant total des points obtenus.
- ② **Scanneur:** Sert à localiser le Courier et les armes principales de l'ennemi. Le centre du scanneur indique l'emplacement actuel de Ranger X. Les armes principales de l'ennemi sont représentées à l'écran par de grands points clignotants (si elles se trouvent à proximité) ou par des flèches indiquant l'arme principale.

A continuación, se ilustran las especificaciones para armaduras y Couriers Ranger. Para usarlas de la forma más eficaz posible, se ha incluido una breve descripción de sus armas ofensivas y de defensa. Al menos que entiendas de lo que es capaz tu equipo, no podrás neutralizar las fuerzas enemigas.

Representación Visual

- ① **Puntuación actual:** Mostrará el total de puntos
- ② **Scanner:** Se utiliza para localizar al Courier y las armas principales del enemigo. El centro del Scanner indica la situación actual del Ranger X. Las armas principales del enemigo son indicadas por grandes puntos intermitentes en la pantalla, (si se encuentran al alcance), o por flechas señalando la dirección del arma principal.

Le specifiche tecniche per l'armatura Ranger e Courier vengono indicate sotto. Vi è un breve schema delle loro armi e tecniche offensive e difensive per poterle utilizzare al meglio. Se non capirete quel che la vostra attrezzatura può fare, non sarete in grado di neutralizzare le forze nemiche.

Informazioni Visive

- ① **Punteggio attuale:** Indica il vostro punteggio totale attuale.
- ② **Scanner:** Utilizzarlo per posizionare il vostro Courier e le armi principali del nemico. Il centro dello scanner indica la posizione attuale del Ranger X. Le armi principali del nemico sono indicate dai grossi punti lampeggianti sullo schermo (se sono a portata) o da frecce puntate in direzione dell'arma principale.

Uppgifter om Rangerrustningar och Couriers visas nedan. Där finns även en kort beskrivning av deras offensiva och defensiva vapen och tekniker för hur de bäst ska användas. Om du inte förstår vad din utrustning klarar kan du inte neutralisera fiendestyrkorna.

Visuella indikatorer

- ① **Current Score:** visar din aktuella totala poängställning.
- ② **Scanner:** Använd den för att lokalisera din Courier och fiendens huvudvapen, scannerns mitt anger Ranger X: s aktuella placering. Fiendens huvudvapen markeras med stora blinkande prickar på skärmen (om det finns några i närheten) eller med pilar som pekar i riktning mot huvudvapnet.

Hieronder zie je de gegevens over het Ranger harnas en de Couriers. Ook zie je een kort overzicht van de wapens en de technieken voor het aanvallen en verdedigen en hoe je ze het beste kunt gebruiken. Je kunt de vijandelijke troepen nooit verslaan als je niet eerst weet wat jouw uitrusting allemaal kan doen.

Op het Scherm

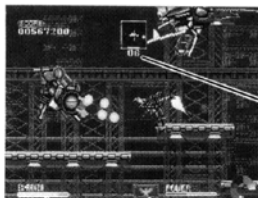
- ① **Huidige Score:** Hier staat jouw huidige puntentotaal.
- ② **Scanner:** Gebruik dit om jouw Courier en de belangrijke vijandelijke wapens te zoeken. Het midden van de scanner geeft de huidige positie van Ranger X aan. De belangrijkste vijandelijke wapens worden weergegeven door een knipperende punt (als ze dichtbij zijn) of door pijlen die in de richting van het wapen wijzen.

Ranger-panssaripuvun ja Courier-ajokin yksityiskohdat on selostettu seuraavassa. Niiden hyökkäys- ja puolustusaseet ja parhaat käyttötavat on kuvattu lyhyesti. Jos et tunne varusteitasi kaikkia käyttömahdollisuuksia, et pysty eliminoimaan vihollisjoukkoja.

Näytön teksti:

- ① **Pistemäärä (Current Score):** Näet oman kokonaispistemääräsi.
- ② **Tutkain (Scanner):** Käytä tutkainta Courierin ja vihollisaseiden paikallistamiseksi. Tutkaimen keskipiste ilmaisee Ranger X: n sijainnin. Vihollisen tärkeimmät aseet näkyvät isoina välkkyvinä pisteinä ruudulla, jos ne ovat lähietäisyydellä, tai niiden suuntaan osoittavina nuolina.

- ③ **Targets Remaining:** This number indicates how many main enemy weapons you have left to destroy.
- ④ **Shield Gauge:** This gauge shows you how much shield energy you have left. You start each Mission with a fully-powered shield. As you are hit, your shield gauge drops. If you are hit too many times, you lose your shield altogether and are incapacitated. You can gain chances to continue play as you build up your score (continues are awarded at 100,000 points, 200,000 and thereafter in 200,000-point increments).
- ⑤ **Special Weapon Type:** This indicator shows you which special weapon Ranger X is currently equipped with. See page 38 for a list of special weapons.
- ③ **Verbleibende Ziele:** Diese Zahl zeigt an, wieviele gegnerische Hauptwaffen Sie noch zerstören müssen.
- ④ **Schutzschildpegel:** Diese Anzeige stellt die verbleibende Schutzschildenergie dar. Sie beginnen jede Mission mit einem voll aufgeladenen Schutzschild. Wenn Sie getroffen werden, sinkt die Schutzschildenergie. Wenn Sie zu oft getroffen werden, verlieren Sie das gesamte Schild und werden dann vermutlich außer Gefecht gesetzt. Sie können jedoch mehrere Leben gewinnen, während Sie spielen und Ihre Punktzahl erhöhen (dies geschieht erstmalig bei 100 000 Punkten, dann bei 200 000 und darüber in Schritten von je 200 000 Punkten).
- ⑤ **Typ der Spezialwaffe:** Diese Anzeige stellt dar, mit welcher Waffe Ranger X momentan ausgerüstet ist. Siehe Seite 38 für eine Liste aller verfügbaren Spezialwaffen.
- ③ **Cibles restantes:** Ce chiffre indique combien d'armes principales ennemies il reste à détruire.
- ④ **Niveau de protection:** Cet indicateur montre l'énergie protectrice qu'il vous reste. Chaque mission commence avec un niveau d'énergie maximum. A mesure que vous recevez des coups, votre niveau de protection diminuera. Si vous en recevez de trop, vous perdez toute protection et vous êtes incapable de poursuivre. Vous pouvez cependant améliorer vos chances de pouvoir continuer à jouer en augmentant votre score (des bonus sont octroyés à 100 000 et 200 000 points puis tous les 200 000 points).
- ⑤ **Type d'arme spéciale:** Ce témoin montre quelle arme spéciale Ranger X a en sa possession. Voir page 38 pour une liste de toutes les armes spéciales.
- ③ **Objetivos sin destruir:** Este número indica cuantas armas enemigas principales quedan por destruir.
- ④ **Calibrador de barrera protectora:** Este calibrador indica cuanta energía queda. Se comienza cada misión con una barrera protectora a plena potencia. Según se reciben impactos, el calibrador desciende. Si ha recibido impactos demasiadas veces, perderá toda la energía y se encontrará incapacitado. Tendrá oportunidades de seguir jugando según aumenta la puntuación (las continuaciones se premian con 100.000 puntos, 200.000 y de ahí en adelante se incrementa en 200.000 puntos).
- ⑤ **Tipo de arma especial:** Este indicador muestra de qué arma especial está equipado el Ranger X en ese momento. Véase la página 38 que incluye una lista de armas especiales.



- ③ **Obiettivi restanti:** Indica quante armi del nemico vi restano da distruggere.
- ④ **Indicatore di Protezione:** Mostra quanta forza di protezione vi resta. Cominciate ogni Missione con una protezione integrale. Appena venite colpiti, il vostro indicatore di protezione si abbassa. Se venite colpiti troppe volte, perdetevi completamente la vostra protezione e sarete resi inabili. Potete ottenere delle possibilità di continuare a giocare appena aumenterete il vostro punteggio (i "continue" vengono premiati con 100.000 punti, 200.000 e successivamente con aumenti di 200.000 punti).
- ⑤ **Tipo d'Arma Speciale:** Questo indicatore vi mostra con quale arma speciale è equipaggiato il Ranger X. Vedere pagina 39 per l'elenco delle armi speciali.
- ③ **Targets Remaining:** Denna siffra anger hur många av fiendens huvudvapen du har kvar att förstöra.
- ④ **Shield Gauge:** Denna mätare anger hur mycket sköldstyrkeenergi du har kvar. Du börjar varje uppdrag med en fulladdad sköld. Allt eftersom du blir träffad sjunker sköldmätaren. Om du blir träffad för många gånger förlorar du din sköld helt och hållet och blir försatt ur stridbart skick. Du kan vinna chanser att fortsätta spela genom att öka poängantalet (du får en möjlighet att fortsätta vid 100 000 poäng, 200 000 och därefter efter varje 200 000:e poäng).
- ⑤ **Special Weapon Type:** Denna indikator anger med vilket specialvapen Ranger X för närvarande är utrustad. Lista över specialvapen finns på sid 39.
- ③ **Overgebleven Doelen:** Hier staat hoeveel belangrijke vijandelijke wapens je nog moet vernietigen.
- ④ **Schild Meter:** Hier staat hoeveel energie jouw schild nog heeft. Elke missie begin je met een volle energiemeter. De meter neemt af als je geraakt wordt. Als je teveel keren geraakt wordt, verlies je je schild en kun je niets meer. Je krijgt kansen om door te spelen door je score te verhogen (je krijgt Continues bij 100 000 punten, 200 000 punten en elke 200 000 punten daarna).
- ⑤ **Type Speciaal Wapen:** Hier staat welk type speciaal wapen Ranger X op dit moment gebruikt. Kijk op pagina 39 voor een lijst met de speciale wapens.
- ③ **Jäljellä olevat kohteet (Targets Remaining):** Luku kertoo, kuinka monta vihollisasetta sinun vielä on tuhottava.
- ④ **Suojaus (Shield Gauge):** Mittari näyttää, miten paljon suojaenergiaa sinulla on jäljellä. Kunkin retken aikaessa suojarustus on täydellinen. Kun sinuun osuu, suojarustus heikkenee. Jos osumia on liikaa, menetät suojan kokonaan ja joudut taistelukyvyttömäksi. Saat uuden mahdollisuuden jatkaa peliä, jos sinulla on riittävästi pisteitä (jatkomahdollisuuden saat 100 000 pisteestä, 200 000 pisteestä ja sen jälkeen aina 200 000 pisteen välein).
- ⑤ **Erikoisase (Special Weapon Type):** Tästä näet millaisin erikoisasein Ranger X kulloinkin on varustettu. Sivulla 39 on luettelo erikoisaseista.

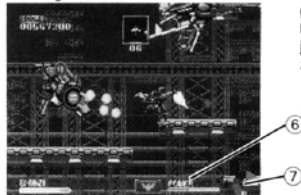
- ⑥ **Special Weapon Power Gauge:** This gauge shows you how much energy you have left for your special weapon. You start each Mission with the weapon fully charged (the gauge shows completely green). You'll see the bar's red area increase as you use the weapon. Once the power gauge turns completely red, the weapon indicator will flash, which means there's no energy left. If you're standing out in the open or near a strong power source, the weapon will recharge itself.
- ⑦ **Temperature Meter:** This shows your thruster pack's temperature level. Once the needle reaches the red area, your thrusters can't function much longer, so it's a good idea to find a safe place to land to cool down (cooling down is almost instantaneous). If the needle reaches the yellow area, the thrusters will cut out, and you'll only have control over your glide path down.
- ⑥ **Spezialwaffe — Feuerkraft:** Dieses Meßinstrument zeigt an, wieviel Energie Sie noch für Ihre Spezialwaffen zur Verfügung haben. Sie beginnen jede Mission mit voll aufgeladenen Waffen (die Anzeige ist vollständig grün). Während Sie eine Waffe benutzen, sehen Sie, wie sich der rote Bereich des Balkens vergrößert. Wenn das Meßinstrument nur noch rot anzeigt, fängt die Waffenanzeige an zu blinken, was bedeutet, daß keine Energie mehr zur Verfügung steht. Wenn Sie im Freien oder neben einer starken Kraftquelle stehen, lädt sich die Waffe selbsttätig auf.
- ⑦ **Temperaturanzeige:** Hier wird die Temperatur Ihres Antriebsblocks dargestellt. Sobald die Nadel in den roten Bereich gerät, funktioniert Ihr Antrieb nicht mehr. Das Beste ist dann, einen sicheren Platz zum Landen zu finden, um eine Abkühlung zu ermöglichen (die Abkühlung erfolgt fast sofort). Wenn die Nadel in den gelben Bereich kommt, schalten sich die Triebwerke ab, und Sie haben nur mehr Kontrolle über den Gleitflug nach unten.
- ⑥ **Niveau de puissance des armes spéciales:** Cette jauge montre la quantité d'énergie restant dans l'arme spéciale. Chaque mission commence avec l'arme chargée au maximum (la jauge apparaît alors entièrement verte). A mesure que vous utilisez l'arme, la zone rouge va augmenter. Lorsque la jauge devient tout-à-fait rouge, le témoin de l'arme va se mettre à clignoter pour signaler qu'il ne reste plus d'énergie. Si vous vous trouvez à l'air libre ou à proximité d'une forte source d'énergie, l'arme se rechargera d'elle-même.
- ⑦ **Indicateur de température :** Il indique le niveau de température de votre équipement propulseur. Lorsque l'aiguille atteint la zone rouge, vos propulseurs ne pourront plus fonctionner bien longtemps; dès lors, il serait bienvenu de trouver un endroit sûr pour atterrir et les laisser refroidir (le refroidissement se fait presque instantanément). Si l'aiguille atteint la zone jaune, les propulseurs vont se couper et il vous sera uniquement possible de contrôler votre chute.
- ⑥ **Calibrador de potencia de arma especial:** Este calibre muestra cuánta energía queda en el arma especial. Se comienza cada misión con el arma cargada por completo (el calibre está completamente verde). El área roja de la barra incrementará a medida que se usa el arma. Una vez que el calibre de potencia está completamente en rojo, el indicador del arma relampagueará, lo que significa que no queda energía. Si está al aire libre o cerca de una estación de energía, el arma se auto-cargará.
- ⑦ **Termómetro:** Indica el nivel de temperatura del equipo lanzador. Una vez que la aguja llega a la zona roja, los lanzadores no podrán funcionar mucho más tiempo, por lo que sería una buena idea encontrar una zona sin peligro para aterrizar y poder enfriarse (el enfriamiento es casi instantáneo). Si la aguja llega a la zona amarilla, los lanzadores dejarán de funcionar y solamente se podrá controlar el movimiento de aterrizaje.

⑥ **Indicatore di Potenza dell'Arma Speciale:** Mostra quanta forza vi resta per la vostra arma speciale. Cominciate ogni Missione con l'arma completamente carica (l'indicatore è completamente verde). Vedrete che la zona rossa della barra aumenterà man mano che utilizzate l'arma. Quando l'indicatore di potenza diventa completamente rosso, l'indicatore dell'arma lampeggerà, il che significa che non resta più energia. Se state in piedi all'aperto o vicino ad una forte sorgente di energia, l'arma si ricarica.

⑦ **Termometro:** Indica il livello di temperatura del vostro gruppo razzo direzionale. Quando l'asta raggiunge la zona rossa, i vostri razzi direzionali non possono funzionare oltre, occorre quindi trovare un posto sicuro ove atterrare per farli raffreddare (il raffreddamento è quasi istantaneo). Se l'asta raggiunge la zona gialla, i razzi direzionali verranno spenti, e potrete controllare soltanto la vostra discesa a terra.

⑥ **Special Weapon Power Gauge:** Denna mätare visar hur mycket energi du har kvar i ditt specialvapen. Du startar varje uppdrag med vapnet fullad (mätaren är helt grön). Du kommer att se hur den röda delen av staven ökar allt eftersom du använder vapnet. När vapnets mätare blir helt rött blinkar vapenindiktatorn vilket betyder att det inte finns någon energi kvar. Om du står i ett fritt läge eller nära en stark kraftkälla kommer vapnet att återuppladdas.

⑦ **Temperaturmätare:** Denna visar temperaturen på din Thruster pack. När nålen kommer in på det röda området kan din Thruster inte fungera mycket längre, så det är bäst att hitta en säker plats att landa och kyla ned den (den kallnar nästan genast). Om nålen når det gula området stängs Thrustern av och du har bara kontroll över landningen.



⑥ **Energie Speciaal Wapen:** Op deze meter staat hoeveel energie je nog hebt voor het speciale wapen. Je begint elke missie met een volle energiemeter (de meter op het scherm is helemaal groen). Als je het wapen gebruikt, wordt de meter steeds een stukje roder. Als je het wapen gebruikt, wordt de meter steeds een stukje roder. Als de meter helemaal rood is gaat hij knipperen, wat betekent dat je geen energie meer hebt. Als je helemaal vrij staat of bij een sterke energiebron, laadt het wapen zich vanzelf weer op.

⑦ **Temperatuur Meter:** Hier staat de temperatuur van je straalpak. Als de naald in het rode gebied komt, kun je de stralers niet lang meer gebruiken en dan moet je een veilige plaats vinden om te landen, zodat ze weer af kunnen koelen (dat gebeurt dan vrijwel direct). Als de naald in het gele gebied komt, kun je je stralers helemaal niet meer gebruiken en kun je allen nog maar naar beneden zweven.

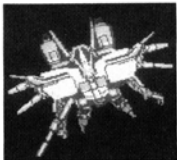
⑥ **Erikoisaseen teho (Special Weapon Power Gauge):** Tämä mittari näyttää, miten paljon erikoisaseessa on vielä tehoa. Kunkin retken alussa aseessa on täysi varaus (mittari näyttää vihreää). Asetta käyttäessäsi mittarin punainen alue kasvaa. Kun mittari on kokonaan punaisella, aseeseen näyttö vilkkuu mikä tarkoittaa sitä, ettei tehoa ole enää yhtään. Jos olet ulkona valossa tai lähellä voimakasta energialähdettä, ase latautuu itsestään uudelleen.

⑦ **Lämpötila (Temperature Meter):** Mittari näyttää työntömoottorin (Thrust pack) lämpötilan. Kun mittari on punaisella, moottori ei enää toimi pitkään, joten silloin kannattaa laskeutua turvalliseen paikkaan moottorin jäähtymiseksi (jäähtyminen tapahtuu aivan hetkessä). Jos mittari on keltaisella, moottorit eivät enää toimi, ja voit vain liukua maahan.

Ranger X

The X armor is the lightest and most durable armor yet developed. A Difocal Linked Thrust Pack is designed to carry you short distances at high speeds, with maximum maneuverability. Built into the suit is a set of high-absorption solar panels which will recharge your suit's special weaponry, as long as you are in direct contact with a strong light source or the open sky. Anti-charge and anti-acid plating can take a lot of damage, which will be useful against the various attack techniques of the Rahuna forces.

The standard weapon for the Ranger's armor is a long-range pulse rifle. The shaft of the rifle channels energy into bursts of disruptive power — no reloading is necessary.



Ranger X

Die X-Waffe ist die leichteste und stabilste Waffe, die je gebaut wurde. Eine bifokal gekoppelte Antriebseinheit ist so ausgelegt, daß kurze Distanzen mit großer Geschwindigkeit und bei maximaler Manövrierbarkeit zurückgelegt werden können. Im Anzug sind hochabsorptionsfähige Solarpaneele eingebaut, die die Spezialwaffen Ihrer Rüstung aufladen, solange Sie in direktem Kontakt zu einer Lichtquelle oder unter freiem Himmel sind. Die explosions- und säurebeständige Beschichtung kann massiven Angriffen standhalten, was sich bei den verschiedensten Kampftechniken der Rahuna-Streitkräfte als nützlich erweist.

Die Standard-Waffe des Ranger-Kampfanzugs ist ein Schnellfeuergewehr mit hoher Reichweite. Der Schaft dieses Gewehrs kanalisiert Energie in Stöße geballter Kraft — es ist kein Nachladen erforderlich.

Ranger X

L'armure X est la plus légère et la plus durable qui ait jamais été mise au point. Elle est reliée à un équipement propulseur Difocal prévu pour vous transporter à grande vitesse sur de petites distances, avec un maximum de maniabilité. L'ensemble comprend aussi un jeu de panneaux solaires à grande absorption qui permettront de recharger les armes spéciales de votre armure, tant que vous resterez en contact direct avec une forte source de lumière ou tant que vous serez à l'air libre. Les revêtements anti-charges et anti-acides peuvent supporter pas mal d'attaques et s'avèrent fort utiles pour vous protéger des différentes techniques de combat des forces Rahuna.

L'arme habituelle de l'équipement du Ranger est un fusil longue distance à impulsions. Sa crosse transforme l'énergie en explosions disruptives et il n'est pas nécessaire de le recharger.

Ranger X

La armadura X es la armadura más ligera y duradera que se ha fabricado. Ha sido diseñado un Equipo Lanzador Difocal Conectado para poder llevarte a distancias cortas a grandes velocidades, con máximo control de maniobra. Hay una serie de paneles solares de alto grado de absorción, integrados en el traje, con los que se pueden recargar las armas especiales del traje siempre que se esté en contacto directo con una fuente de luz potente o al aire libre. Una placa anticarga y antiácido puede evitar muchos daños y será de gran utilidad contra las diferentes técnicas de ataque de las fuerzas Rahuna.

El arma estándar para la armadura Ranger es un rifle de larga distancia. El cañón del rifle dirige la energía en forma de ráfaga de tiros de potencia destructiva — no hace falta recargarlo.

Ranger X

L'armatura X è la più leggera e più robusta armatura sviluppata finora. Un razzo Difocal Linked Thrust Pack è stato progettato per portarvi a brevi distanze e ad alta velocità, con la massima manovrabilità. Inseriti nell'armatura vi sono una serie di pannelli solari ad alto assorbimento che ricaricheranno l'armamento speciale della vostra corazza, finché resterete in contatto diretto con una forte sorgente di luce o il cielo aperto. Il rivestimento anti-scariche elettriche e anti-acidi può assorbire molti colpi, e ciò sarà utile contro le varie tecniche di attacco delle forze Rahuna.

L'arma standard per la corazza del Ranger è il fucile a impulsi a lunga gittata. L'albero del fucile canalizza l'energia nelle esplosioni di potenza dirompente — non è necessaria alcuna ricarica.

Ranger X

X-rustningen är den lättaste och mest motståndskraftiga rustning som utvecklats hittills. En Difocal Linked Thrust Pack är konstruerad för att bära dig korta sträckor i hög hastighet med maximal manövrerbarhet. Inbyggda i dräkten finns högabsorberande solpaneler som återuppladdar specialvapnen i din dräkt så länge du är i kontakt med en stark ljuskälla eller öppen himmel. Skott- och syrasäkra plattor som kan ta mycket stryk kommer väl till pass mot de olika anfallsteknikerna som Rahunastyrkorna använder.

Rangerrustningens standardvapen är ett långdistanspulsgevär. Gevärspipan kanaliserar energin i stötär av förgörande kraft — man behöver inte ladda om.

Ranger X

Het X harnas is het lichtste en meest duurzame harnas dat ooit ontwikkeld is. Een Difocal Link Straalpak is ontworpen om je over korte afstanden met hoge snelheid en een maximale wendbaarheid te verplaatsen. In het pak is ook een set van hoge-snelheid zonnepanelen ingebouwd, waardoor jouw speciale wapens weer snel opgeladen worden, maar dan moet je wel in direct contact met een lichtbron of in de open lucht zijn. Het anti-ladings en anti-gif pantser kan een heleboel hebben, wat erg handig is tegen de verschillende aanvalstechnieken van de Rahuna troepen.

Het standaard wapen van de Ranger is het lange-afstand puls geweer. De loop van het geweer bundelt de energie in een straal met een verwoestende kracht en je hoeft hem niet bij te laden.

Ranger X

X-panssari on kevyin ja kestävin panssari, mitä tähän mennessä on kehitetty. Työntömoottorin (Thrust Pack) avulla pääset liikkumaan lyhyitä matkoja suurella nopeudella. Ohjattavuus on parhain mahdollinen. Panssaripukuun kiinteästi asennettujen, tehokkaiden aurinkopaneelien avulla puvun erikoisaseet latautuvat aina uudelleen, kunhan vain olet riittävän voimakkaan valonlähteen lähellä tai ulkoilmassa. Vankkojen sähköpurkauksen- ja haponkestävien panssarilevyjen ansiosta pystyt vastustamaan Rahunan eri hyökkäystapoja.

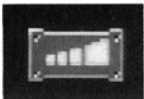
Ranger-panssarin vakioase on pitkän matkan pulssikivääri. Kiväärin piippu kokoaa energian tuhovoimaisiksi sykäyksiksi — uudelleen latausta ei tarvita.

Ranger X's Special Weapons

Tribe Tech has been working on a number of projects using various forms of energy. At this moment they are working to adapt these energies into weapons you will be able to use with the Ranger X suit. You will be carrying two weapons from your first mission, a Flame Unit and a Seeker Mine. Tribe Tech will be air-dropping the other weapons along your mission route as they complete them. At the present time we can only tell you what to look for, and a little bit about how to use them.

- ① *Flame Unit (equipped)*: This flame thrower is designed to melt any known metal.

①



Spezialwaffen für Ranger X

Tribe Tech arbeitet an einer Vielzahl von Projekten, die verschiedene Energieformen benutzen. Zur Zeit arbeiten sie daran, diese Energien in Waffen zu adaptieren, die Sie mit dem Ranger-X-Anzug benutzen können. Sie führen bereits zwei Waffen von Ihrer ersten Mission mit sich, eine Flammeneinheit und eine Suchmine. Tribe Tech wird die anderen Waffen entlang Ihrer Einsatzroute abwerfen, sobald diese fertiggestellt sind. Im Moment können wir Ihnen nur mitteilen, wonach Sie suchen müssen, und Sie ein wenig über die Benutzung der neuen Waffen informieren.

- ① *Flammeneinheit (montiert)*: Dieser Flammenwerfer wurde geschaffen, um jedes bekannte Metall zu schmelzen.

Les armes spéciales de Ranger X

La Tribu Tech travaille sur un certain nombre de projets pour l'utilisation de différentes formes d'énergie. En ce moment, ils travaillent pour adapter ces énergies aux armes fournies avec l'armure de Ranger X. Dès votre première mission, vous aurez deux armes en votre possession, un lanceur de flammes et une mine chercheuse. La Tribu Tech va lâcher les autres armes dans les airs tout au long de votre mission, à mesure qu'elle les met au point. A l'heure actuelle, nous pouvons seulement vous dire ce que vous devez rechercher et vous donner quelques informations sur leur utilisation.

- ① *Lanceur de flammes (fourni)*: Cet espèce de chalumeau est conçu pour faire fondre tout métal connu.

Armas especiales del Ranger X

Tribe Tech ha estado trabajando en un número de proyectos utilizando varias formas de energía. En este momento está tratando de adaptar estas formas de energía a armas que se podrán utilizar con el traje Ranger X. Para la primera misión se llevarán dos armas, un Lanzallamas y una Mina Buscadora. Tribe Tech lanzará desde el aire las otras armas a lo largo de la ruta durante su misión cuando estén terminadas. Por el momento sólo podemos mencionar las que hay en existencia y proporcionar alguna información sobre su uso.

- ① *Lanzallamas (equipado)*: Este lanzador de llamas ha sido diseñado para derretir cualquier metal conocido.

Armi Speciali del Ranger X

Tribe Tech ha lavorato su una serie di progetti utilizzando varie forme di energia. Ora stanno lavorando per trasformare queste strategie in armi che potrete utilizzare con l'armatura Ranger X. Avrete su di voi due armi reduci dalla vostra prima missione, un lanciafiamme (Flame Unit) ed un cacciatore di mine (Seeker Mine). Tribe Tech paracaduterà le altre armi durante il viaggio della vostra missione man mano che verranno completate. A questo punto possiamo soltanto dirvi cosa cercare, e come usare le armi.

- ① *Lanciafiamme (attrezzato)*: Questo lanciafiamme è stato progettato per fondere qualsiasi tipo di metallo.

Ranger X specialvapen

Tribe Tech har arbetat med en rad projekt med olika typer av energi. Just nu arbetar de med att anpassa dessa energier till vapen som du kommer att kunna använda med Ranger X-dräkten. Du kommer att bära två vapen vid ditt första uppdrag, en Flame Unit och en Seeker Mine. Tribe Tech kommer att släppa ned de andra vapnen från luften under din uppdragsväg allt eftersom de blir klara. Just nu kan vi bara säga vad du ska titta efter och något om hur du ska använda dem.

- ① *Flame Unit (klar)*: Denna eldkastare är konstruerad för att kunna smälta alla kända metaller.

Speciale wapens van Ranger X

De Tech Stam heeft aan een aantal projecten gewerkt met verschillende soorten energie. Op dit moment zijn ze aan het werk om deze energie aan te passen voor wapens die jij met je Ranger X harnas kunt gebruiken. Bij je eerste missie krijg je twee wapens, een Vlammenwerper en een Zoeker Mijn. Tijdens je missies stuurt de Tech Stam je via de lucht ook nog andere wapens. Op dit moment kunnen we je alleen vertellen hoe ze eruit zien en een klein beetje hoe je ze moet gebruiken.

- ① *Vlammenwerper (standaard)*: Met deze vlammenwerper kun je alle soorten metaal smelten.

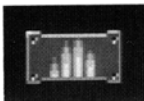
Ranger X:n erikoisaseet

Tech-heimo on kehitellyt erilaisia energian käyttötapoja. Juuri nyt on työn alla energian valjastaminen aseisiin, joita voidaan käyttää Ranger X-puvussa. Ensimmäisestä retkestä alkaen mukanasi on kaksi erikoisasetta: liekinheitin (Flame Unit) ja itseohjautuva miina (Seeker Mine). Tech-heimo lennättää sinulle uusia aseita lentosi aikana sitä mukaan kuin ne valmistuvat. Tällä hetkellä voimme vain kertoa sinulle, mitä on odotettavissa.

- ① *Liekinheitin (Flame Unit, mukana varusteissa)*: Liekinheittimen liekki sulattaa mitä tahansa tunnettua metallia.

- ② *Seeker Mine (equipped)*: This mine is designed to disrupt the atomic structure of everything it comes in contact with after it's dropped (except Ranger X and the Couriers). This device travels in a straight line and it continues to disrupt for about four seconds after its initial contact with the enemy.
- ③ *Seeker Falcon*: Searches and destroys most enemy weapons which are on the screen. As soon as an enemy is on-screen, send the Falcon after it.
- ④ *Seeker Charge*: Ranger X's suit builds up a massive electrical charge and releases it in a lightning-like stream of energy. Once this fixes on an enemy, the charge locks on and doesn't stop until the enemy is out of range, offscreen, destroyed or until the special weapon runs out of energy.
- ② *Suchmine (montiert)*: Diese Mine wurde konzipiert, um die atomare Struktur aller Materie, die nach dem Abwurf der Mine mit ihr in Kontakt gerät, zu stören (außer Ranger X und den Kurieren). Dieses Gerät schwebt in einer geraden Linie und setzt die Zerstörung für vier Sekunden nach Kontakt mit dem Gegner fort.
- ③ *Suchfalke*: Sucht und zerstört die meisten gegnerischen Waffen, die sich auf dem Bildschirm befinden. Sobald sich ein Gegner auf dem Bildschirm zeigt, schicken Sie ihm den Falken nach.
- ④ *Suchladung*: Der Ranger-X-Anzug baut eine massive elektrische Ladung auf und entlädt diese in einem blitzähnlichen Energiestrom. Wenn diese Ladung sich an einen Gegner heftet, folgt sie ihm, bis der Gegner außer Reichweite, außerhalb des Bildschirms oder zerstört ist, oder, bis die Energie der Spezialwaffe aufgebraucht ist.
- ② *Mine chercheuse (fournie)*: Une fois lâchée, cette mine a été conçue pour faire éclater la structure atomique de toute matière avec laquelle elle rentre en contact (à l'exception de Ranger X et des Couriers). Elle se déplace en ligne droite et elle continue à faire éclater la matière pendant environ quatre secondes après son premier contact avec l'ennemi.
- ③ *Faucon chercheur*: Il recherche et détruit la plupart des armes ennemies apparaissant à l'écran. Dès que vous apercevez un ennemi, envoyez le faucon chercheur!
- ④ *Charge chercheuse*: L'armure de Ranger X développe une charge électrique massive et la libère dans un faisceau d'énergie semblable à l'éclair. Une fois que celui-ci se fixe sur l'ennemi, la charge se bloque sur lui et ne le lâche pas tant qu'il n'est pas hors de portée, sorti de l'écran, détruit ou tant que l'arme spéciale ne tombe pas à court d'énergie.
- ② *Mina buscadora (equipada)*: Esta mina ha sido diseñada para interrumpir la estructura atómica de cualquier objeto con el que entra en contacto una vez se deja caer (excepto con el Ranger X y los Couriers). Este artefacto se desplaza en línea recta y sigue activado durante cuatro segundos después de su contacto inicial con el enemigo.
- ③ *Halcón buscador*: Busca y destruye la mayoría de armas enemigas que figuran en la pantalla. Tan pronto como se localice un enemigo en la pantalla, envíe al Halcón en su búsqueda.
- ④ *Carga buscadora*: El traje Ranger X acumula una carga eléctrica a gran escala y la libera en forma de descarga eléctrica parecida a un relámpago. Una vez se fija al enemigo, la carga le persigue y no para hasta que el enemigo está fuera de su alcance, fuera de la pantalla, destruido o hasta que el arma especial se queda sin energía.

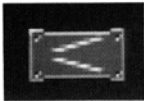
②



③



④



- ② *Cacciatore di mine (attrezzato)*: Questa mina è progettata per smembrare la struttura atomica di qualsiasi cosa vi entri in contatto (eccetto Ranger X e Couriers). Questo dispositivo viaggia in linea retta e continua a esplodere per circa quattro secondi dopo il suo contatto iniziale con il nemico.
- ③ *Falco Cacciatore (Seeker Falcon)*: Cerca e distrugge la maggior parte delle armi del nemico che appaiono sullo schermo. Appena un nemico appare sullo schermo, inviate il Falco alla sua ricerca.
- ④ *Seeker Charge*: L'armatura Ranger X crea una carica elettrica massiccia e la rilascia sotto forma di un flusso fulmineo di energia. Una volta fissata su un nemico, la carica individua e attacca il bersaglio e non si ferma finché il nemico non è fuori portata, fuori visuale, distrutto o finché l'arma speciale non è scarica.
- ② *Seeker Mine (klar)*: Denna mina är konstruerad för att förstöra atomstrukturen hos allt den kommer i kontakt med sedan den släppts (utom Ranger X och Couriers). Den färdas i en rak linje och fortsätter förstöra allt i ca 4 sekunder efter det att den först kommit i kontakt med fienden.
- ③ *Seeker Falcon*: Söker och förstör de flesta fiendevapen som finns på skärmen. Så fort fienden är på skärmen, skicka Falcon mot dem.
- ④ *Seeker Charge*: Ranger X-dräkten bygger upp en kraftig elektrisk laddning och avger den i ett blixliknande energiflöde. När detta träffar en fiende låses laddningen och slutar verka inte förrän fienden är utom räckhåll, av skärmen, krossad eller tills specialvapnets energi tar slut.
- ② *Zoeker Mijn (standaard)*: Deze mijn vernietigt de atoomstructuur van alles waarmee hij in aanraking komt als je hem weg hebt geworpen (behalve Ranger X en de Couriers). Het apparaat vliegt in een rechte lijn en blijft ongeveer vier seconden actief nadat hij voor de eerste keer een vijand aan heeft geraakt.
- ③ *Zoeker Falcon*: Zoekt en vernietigt bijna alle vijandelijke wapens die op het scherm zijn. Zodra je een vijand op het scherm ziet, moet je de Falcon gebruiken.
- ④ *Zoeker Lading*: Het harnas van Ranger X bouwt een massieve elektrische lading op en die komt vrij in een bliksem-achtige straal energie. Als deze een vijand in de gaten krijgt, gaat hij erop af en stopt hij niet totdat de vijand buiten bereik, van het scherm of vernietigd is of totdat het speciale wapen geen energie meer heeft.
- ② *Itseohjautuva miina (Seeker Mine, mukana varusteissa)*: Mihin tahansa laitteeseen tämä miina pudottamisensa jälkeen törmääkin, sen se hajottaa atomeiksi (paitsi Ranger X: n ja Courierin). Ase kulkee suoralinjaisesti ja tuhoaa vastaantulevia vihollisaseita noin neljän sekunnin ajan ensikosketuksen jälkeen.
- ③ *Itseohjautuva haukka (Seeker Falcon)*: Etsii ja tuhoaa useimmat ruudulla näkyvät vihollisaseet. Heti kun vihollinen näkyy ruudussa, lähetä Haukka tuhoamaan se.
- ④ *Itseohjautuva lataus (Seeker Charge)*: Ranger X-puku kehittää valtaisan sähkölatauksen ja vapauttaa sen salamamaisena energiavirtana. Viholliseen kohdistettuna lataus alkaa virrata eikä pysähdy ennenkuin vihollinen on kantomatkan ulkopuolella, ruudun ulkopuolella tai tuhottuna tai kun erikoisaseesta loppuu energia.

⑤ *Plasma Blast*: This item sends balls of plasma energy at the enemy.

⑥ *Proton Storm*: The Proton Cannon was originally designed to aid in tunnel digging. If you are able to pick this item up it should be more than enough to completely destroy anything you'll come across. Due to the incredible energy it disperses, you'll probably only be able to use it once before you need to recharge, so make sure to have the enemy directly in your sights before you pull the trigger.

⑤ *Plasmawelle*: Dieses Symbol sendet Bälle von Plasmaenergie auf den Gegner.

⑥ *Protonensturm*: Das Protonengeschütz wurde ursprünglich für den Einsatz im Tunnelbau konstruiert. Wenn es Ihnen möglich ist, an diese Einheit zu gelangen, sollte dies mehr als genug sein, alles zu zerstören, was Ihnen über den Weg läuft. Aufgrund der ungeheuren Energie, die sie ausstößt, können Sie diese Waffe wahrscheinlich nur einmal benutzen, woraufhin Sie wieder aufladen müssen. Es empfiehlt sich daher, den Gegner direkt vor den Augen zu haben, bevor Sie auslösen.

⑤ *Canon de plasma*: Cette arme envoie des balles d'énergie de plasma sur l'ennemi.

⑥ *Tempête de protons*: A l'origine, le canon à protons devait servir à creuser des tunnels. Si vous parvenez à vous en munir, il devrait être plus que suffisant pour détruire complètement tout ce que vous rencontrerez sur votre passage. Etant donné l'incroyable énergie qu'il dégage, vous ne pourrez probablement l'utiliser qu'une seule fois avant de devoir le recharger. Veillez dès lors à avoir l'ennemi bien dans la ligne de tir avant d'appuyer sur la gâchette.

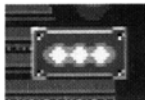
⑤ *Disparo de Plasma*: Este artefacto dispara bolas de energía de plasma al enemigo.

⑥ *Tormenta de Protones*: Este Cañón de Protones fue diseñado al principio para ayudar a cavar túneles. Si se tiene acceso a este artefacto le será posible destruir completamente cualquier objeto que se le presente. Debido a la increíble energía que libera, probablemente sólo podrá utilizarlo una vez y entonces tendrá que recargarlo. Así pues, asegúrese que su enemigo esté a tiro directo antes de apretar el gatillo.

⑤



⑥

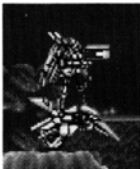


- ⑤ *Esplosione di Plasma (Plasma Blast):* Questo elemento invia palle ricche di energia derivata dal plasma al nemico.
- ⑥ *Tempesta di Protoni (Proton Storm):* Il Proton Cannon, in origine, è stato progettato per aiutare a scavare gallerie. Se siete in grado di prenderlo basterebbe per distruggere completamente qualsiasi cosa in cui vi imbatte. Per via dell'incredibile energia che esso fornisce, potrete probabilmente utilizzarlo una sola volta prima di doverlo ricaricare, cosicché occorre accertarsi di avere il nemico ben in vista prima di premere il grilletto.
- ⑤ *Plasma Blast:* Detta vapen skickar kulor av plasmaenergi mot fienden.
- ⑥ *Proton Storm:* Proton Cannon konstruerades först som ett hjälpmedel vid tunnelbyggen. Om du kan komma över en sådan så räcker det mer än väl för att förstöra vad som helst som kan komma i din väg. Tack vare den otroliga energi den avger kan du troligen bara använda den en gång innan den måste återuppladdas, så se till att du har fienden rakt i skottlinjen innan du trycker av.
- ⑤ *Plasma Blast:* Dit voorwerp stuurt ballen van plasma-energie op de vijand af.
- ⑥ *Proton Storm:* Het proton kanon was origineel ontworpen om tunnels te graven. Als je dit voorwerp kunt vinden, moet dat meer dan genoeg zijn om alles wat je tegenkomt te vernietigen. Omdat het ontzettend veel energie gebruikt, kun je het waarschijnlijk maar één keer gebruiken en dan moet je weer opnieuw opladen. Zorg er dus voor dat je de vijand zeker kunt raken voordat je de trekker overhaalt.
- ⑤ *Plasmapurkaus (Plasma Blast):* Purkauksessa plasmaenergia lentää palloina vihollista kohti.
- ⑥ *Protonimyrsky (Proton Storm):* Protonitykki (Proton Cannon) suunniteltiin alunperin tunnelien kaivuuta varten. Jos saat tämän aseeseen käyttöösi, sen pitäisi riittää tuhoamaan täydellisesti kaikki vastaantuleva. Sen uskomattoman energiamäärän vuoksi voit todennäköisesti käyttää sitä vain kerran ilman uudelleen latausta, joten varmista että vihollinen on suoraan tähtäimessä ennenkuin vedät liipasimesta.

Couriers

A few members of Tribu Tech will be setting up bases in the areas you'll be battling in. They will supply you with the type of Courier best suited for the terrain. At the present time, there are two types of Courier, one for land travel, and one designed for air attacks. Both Couriers have features you may find useful. Here are the specs for the Couriers:

Ex-Up Indra: Light monowheel cyber cycle, equipped with a TL-11 pressure-gyro to allow for level riding on almost any terrain and limited vertical movement (with seated pilot). If Ranger X is seated in the cockpit, Indra's pulse rifle will automatically target on the attacking enemies — no need to aim!



Kuriere

Einige Mitglieder von Tribu Tech richten Basisstationen in Ihrem Kampfgebiet ein. Diese versorgen Sie mit den Kurier-Typen, die für das umgebende Gebiet am besten geeignet sind. Zur Zeit gibt es zwei Kurier-Typen, einen für den Landeinsatz und einen anderen für luftgestützte Angriffe. Beide Kuriere besitzen Eigenschaften, die Sie sinnvoll finden werden. Es folgen die technischen Daten der Kuriere:

Ex-Up Indra: Ein leichtes, einrädiges Cybermobil, das mit einem TL-11 Druckkreisel ausgestattet ist, der die horizontale Fortbewegung auf fast jedem Terrain und in begrenztem Umfang (mit sitzendem Piloten) auch vertikale Bewegung ermöglicht. Wenn Ranger X im Cockpit sitzt, zielt Indras Schnellfeuergewehr automatisch auf angreifende Gegner — Sie müssen nicht zielen!

Courriers

Quelques membres de la Tribu Tech vont installer des bases dans les zones de combat. Celles-ci vous fourniront notamment le type de Courier le mieux adapté au terrain. Actuellement, il existe deux types de courriers, un pour le transport terrestre et un autre conçu pour les attaques aériennes. Tous deux ont certaines particularités qui peuvent toujours s'avérer utiles. Voici donc les caractéristiques de chacun:

Ex-Up Indra: Monocycle léger et cybernétique, équipé d'un gyrostat de pression TL-11 permettant de rouler à niveau sur presque tous les terrains et avec un déplacement vertical limité (avec un pilote assis). Quand Ranger X est assis dans le cockpit, le fusil à impulsions de Indra va automatiquement viser les ennemis attaquants — pas besoin de le diriger!

Couriers

Unos cuantos miembros de Tribu Tech establecerán bases en las zonas en las que hay batalla. Ellos le proveerán con el tipo de Courier más adecuado para cada terreno. En este momento, existen dos tipos de Courier, uno para viaje por tierra y otro diseñado para ataque aéreo. Ambos Couriers tienen características que puede encontrar útiles. Los detalles de los Couriers son los siguientes:

Ex-Up de Indra: Monocicleta cibernética ligera, equipada de giro a presión TL-11 para poder usarla en cualquier terreno y con movimiento vertical limitado (con el piloto sentado). Si el Ranger X está sentado en la cabina, el rifle manual del Indra automáticamente apuntará a los enemigos que ataquen — ¡sin necesidad de apuntar!

Couriers

Alcuni membri del Tribe Tech creeranno delle basi nelle zone dove dovrete dar battaglia. Vi forniranno il Courier piú adatto al tipo di terreno. Attualmente, vi sono due tipi di Courier, uno per viaggi in terraferma ed uno per gli attacchi aerei. Entrambi possiedono caratteristiche utili. Ecco le specifiche dei Couriers:

Ex-Up Indra: Ciberciclo monoruota leggero, dotato di giroscopio a pressione TL-11 per consentire una guida uniforme su tutti i tipi di terreno e limitati movimenti verticali (con il pilota seduto). Se il Ranger X è seduto nella cabina di pilotaggio, il fucile a impulsi di Indra verrà puntato automaticamente ai nemici che attaccano — nessun bisogno di prendere la mira!

Couriers

Några medlemmar av Tribe Tech kommer att sätta upp baser inom det område där du kommer att strida. De kommer att förse dig med den typ av Courier som bäst passar den aktuella terrängen. För närvarande finns två typer av Courier, en för landtransporter och en konstruerad för luftanfall. Båda Couriers har egenskaper du kan komma att få nytta av. Här följer en beskrivning av Couriers:

Ex-Up Indra: Lätt enhjulig Cyber Cycle, utrustad med en TL-11 tryckgyro som ger jämn gång i nästan vilken terräng som helst och begränsad vertikal rörelse (med sittande pilot). Om Ranger X sitter i cockpit kommer Indras pulsgevär automatiskt att ta sikte på anfallande fiender — du behöver inte sikta.

Couriers

Een aantal leden van de Tech Stam zullen een aantal bases opzetten in de gebieden waar je moet vechten. Daar geven ze je het type Courier die je in dat terrein het beste kunt gebruiken. Op dit moment zijn er twee types Courier, één voor op het land en één voor aanvallen in de lucht. Beide Couriers hebben uitrustingen die je goed van pas zullen komen. Dit zijn de gegevens van de Couriers:

Ex-Up Indra: Licht monowiel cyber fiets, uitgerust met een TL-11 druk-gyro, waardoor je bijna elk terrein kunt hebben, inclusief beperkte verticale bewegingen (als je erop zit). Als Ranger X in de cockpit is, zal het puls geweer van de Indra automatisch schieten op vijanden die aanvallen — je hoeft niet te richten!

Courier-alukset

Muutamit Tech-heimolaiset rakentavat tukikohtia alueille joilla joudut taistelemaan. He sijoittavat sinne maastoon parhaiten sopivia Courier-alkuksia. Tällä hetkellä käytettävissä on kahdentyyppisiä Courier-alkuksia: maakuljetuksiin soveltuvia ja ilmahyökkäyksiin tarkoitettuja. Molemmissa on ominaisuuksia, joita tulet tarvitsemaan:

Ex-Up Indra: Kevyt yksipyöräinen kyberpyörä, joka on varustettu TL-11 gyroskoopilla, joka mahdollistaa tasaisen ajon lähes missä tahansa maastossa sekä rajoitetun liikkumisen pystysuunnassa (edellyttäen että kuljettaja on paikallaan). Kun Ranger X istuu ohjaamossa, Indran puissikivääri kohdistuu automaattisesti hyökkäävään viholliseen — tahtäämistä ei tarvita!

Note: *Indra* is equipped with a separate shield that activates when a human is piloting it. It's a good idea to travel inside *Indra* whenever possible, to save your own shield strength.

Ex-Up Eos: Platform Courier type. This unit is equipped with a heavy-duty laser and targeting com-puter. Ranger X can move this Courier in a limited fashion, but with its auto tracking laser, it's better suited as air cover for ground assaults.

Hinweis: *Indra* ist mit einem separaten Schutzschild ausgestattet, das aktiviert wird, sobald ein menschlicher Pilot es steuert. Es ist sehr ratsam, im Kurier *Indra* zu fahren, wann immer dies möglich ist, um die Energie des eigenen Schutzschildes aufzusparen.

Ex-Up Eos: Kurier der Raumschiff-Gattung. Diese Einheit ist mit einem schweren Laser und Zielcomputer ausgestattet. Ranger X kann diesen Kurier auf begrenzte Weise bewegen, mit seinem Auto-Tracking-Laser ist er jedoch besser als Luftunterstützung für Bodenangriffe geeignet.

Remarque: *Indra* est équipé d'un écran protecteur séparé qui s'actionne dès qu'un être humain le pilote. Il est bon de voyager à l'intérieur d'*Indra* autant que possible, pour épargner votre propre force protectrice.

Ex-Up Eos: Courier de type plateforme. Cet engin est équipé d'un gros laser et d'un ordinateur cibleur. Ranger X y est limité dans ses déplacements mais grâce au laser autopisteur, *Eos* convient mieux comme couverture aérienne pour les attaques terrestres.

Observación: *Indra* está equipada de una protección aparte, que se activa cuando un humano la está pilotando. Es buena idea viajar en el interior de *Indra* siempre que sea posible, para no malgastar su propia fuerza protectora.

Ex-Up Eos: Tipo de plataforma Courier. Esta unidad está equipada de un láser de gran potencia y una computadora para indentificar objetivos. Ranger X puede mover este Courier de forma limitada, pero con su láser autorastreador es más apropiado utilizarlo como protección aérea en asaltos terrestres.



Nota: *Indra* è munita di una protezione separata che viene attivata quando un essere umano la guida. È una buona idea il viaggiare dentro *Indra* appena possibile per conservare la propria forza di protezione.

Ex-Up Eos: Piattaforma tipo Courier. Quest'elemento è munito di laser ad alta resistenza e computer per la mira. Ranger X può spostare questo Courier in modo limitato, ma con il suo laser auto-tracciante, è più adatto come copertura aerea per assalti terrestri.

OBS: *Indra* är utrustad med en separat sköld som aktiveras när en person manövrerar den. Det är lämpligt att så vitt det är möjligt färdas inne i *Indra*, för att spara din sköldstyrka.

Ex-Up Eos: Courier av plattformstyp. Denna enhet är utrustad med tung laser och målsökardator. Ranger X kan flytta denna Courier inom vissa gränser, men med sin autospåringslaser är den bättre lämpad som luftskydd vid markattacker.

Let op: *Indra* is uitgerust met een apart schild dat gaat werken als er een mens in de cockpit zit. Reis zoveel mogelijk in de *Indra* om de kracht van je eigen schild te sparen.

Ex-Up Eos: Type Platform Courier. Dit voertuig is uitgerust met een zware laser en een doelzoek-computer. Ranger X kan deze Courier maar beperkt besturen, maar met de auto doelzoek-laser is hij in de lucht ideaal tegen grond-aanvallen.

Huom: *Indra* on varustettu erillissuojalla, joka aktivoituu ohjaajan istuessa paikallaan. Sinun kannattaa kulkea *Indralla* aina kun mahdollista, sillä se säästää omaa suojavoimaasi.

Ex-Up Eos: Alusta-tyyppinen Courier. Tämä yksikkö on varustettu järeällä laserilla ja tähtäintietokoneella. Ranger X voi rajoitetusti kuljettaa tätä Courier-alusta, mutta parhaiten tämä automaattilaserilla varustettu alus sopii antamaan ilmatukea maahyökkäyksiä vastaan.

Power Conversion Unit

We've managed to smuggle in and air-drop a few of these units in the areas you're heading for. The unit converts power from the special weapon power charge into shield energy. Step into the center of the unit and it will automatically open and begin power conversion.

Mini Conversion Unit

These items are smaller, easier-to-hide versions of the Power Conversion Unit. They are single-use only, but we're sure they'll come in handy. To use the unit, just walk over it to instantly exchange special weapon power for shield energy.

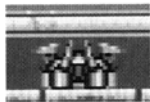


Energiewandler

Wir haben es geschafft, einige dieser Einheiten per Abwurf aus der Luft in die Zielgebiete zu schmuggeln. Das Gerät konvertiert die Energie für die Spezialwaffen in Schutzschildenergie. Treten Sie in das Zentrum des Gerätes; es öffnet sich automatisch und beginnt mit der Konversion.

Mini-Energiewandler

Diese Einheiten sind kleinere und daher schwerer auffindbare Versionen des Energiewandlers. Sie sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt, wir sind jedoch sicher, daß sie sinnvoll einzusetzen sind. Um das Gerät zu benutzen, gehen Sie einfach darüber hinweg, um sofort Spezialwaffenenergie in Schutzschildenergie umzuwandeln.



Appareil de conversion de puissance

Nous sommes parvenus à introduire subrepticement et à larguer dans les airs certains de ces appareils. Ils se trouvent dans les zones vers lesquelles vous vous dirigez et ils servent à convertir la puissance de votre arme spéciale en énergie protectrice. Marchez vers le centre de l'appareil; il va s'ouvrir automatiquement et la conversion d'énergie va commencer.

Mini élément de conversion

Ces éléments sont des versions plus petites et plus faciles à cacher de l'appareil de conversion de puissance. Ils sont à usage unique mais nous sommes certains qu'ils viendront bien à propos. Il suffit de marcher dessus pour échanger instantanément l'énergie de l'arme spéciale contre de l'énergie protectrice.

Unidad de Conversión de Energía

Nos las hemos arreglado para introducir y lanzar por paracaídas unas cuantas de estas unidades en las áreas a las que se dirige. La unidad convierte la potencia de la carga de arma especial en carga de energía. Si se pasar al centro de la unidad, ésta se abrirá automáticamente para empezar la conversión de potencia.

Unidad de Conversión Mini

Estos artefactos son versiones más pequeñas y más fáciles de esconder que la Unidad de Conversión de Energía. Son para uso individual solamente, pero estamos que seguros que resultarán prácticos. Para utilizarlos, simplemente se camina sobre éstos para cambiar la energía del arma especial a energía de protección instantáneamente.

Apparecchiatura di Conversione d'Energia

Abbiamo fatto in modo di far entrare e paracadutare alcune di queste apparecchiature nelle zone dove vi state dirigendo. L'apparecchiatura trasforma la carica di energia dell'arma speciale in forza di protezione. Mettetevi nel centro dell'apparecchiatura ed essa si aprirà automaticamente e inizierà la conversione di energia.

Mini-apparecchiatura di Conversione

Questi elementi sono versioni più piccole, più facili da nascondere rispetto all'Apparecchiatura di Conversione d'Energia. Essi sono destinati ad un uso unico, ma siamo certi che saranno pratici. Per utilizzare l'apparecchiatura, basta camminarvi su per scambiare istantaneamente l'energia dell'arma speciale in forza di protezione.

Power Conversion Unit

Vi har lyckats smugla in några av dessa enheter i de områden dit du är på väg och släppa dem från luften. Den omvandlar kraft från specialvapenladdningar till sköldenergi. Gå in i mitten av enheten och den kommer automatiskt att öppnas och starta kraftomvandlingen.

Mini Conversion Unit

Dessa enheter är mindre, mer lättgömda versioner av Power Conversion Unit. De är bara för engångsbruk men vi är säkra på att de kommer att vara till nytta. För att använda dem ska du bara gå över dem för att omedelbart byta specialvapenkraft mot sköldenergi.

Energie Geleider Unit

In de gebieden waar je naartoe moet hebben we via de lucht een aantal van deze units kunnen smokkelen. Deze unit geleidt energie van het speciale wapen naar het schild. Ga op het midden van de unit staan en deze gaat automatisch open om de energie te verplaatsen.

Mini Geleider Unit

Deze units zijn kleinere, en dus beter te verstoppen, versies van de Energie Geleider Unit. Je kunt ze maar één keer gebruiken, maar ze zijn erg handig. Om deze units te gebruiken, moet je er overheen lopen om direct de energie van het speciale wapen naar het schild te geleiden.

Energian muunnin (Power Conversion Unit)

Olemme onnistuneet salakuljettamaan ilmateitse joitakin yksiköitä alueille, joilla joudut taistelemaan. Muunnin muuntaa erikoisaseen voimalatauksen suojaenergiaksi. Astu muunninyksikön keskelle ja se aukeaa automaattisesti sekä aloittaa energian muuntamisen.

Minimuunnin (Mini Conversion Unit)

Minimuunnin on pienempi ja helpommin piilotettava versio muuntoyksiköstä. Ne ovat kertakäyttöisiä mutta luultavasti niillekin on käyttöä. Kulje minuimuuntimen yli ja se muuntaa välittömästi erikoisaseen latauksen suojaenergiaksi.

A.G. (Artificial Ground) Platform

These platforms have been placed in areas where there is no ground to land on while Ranger X's thruster pack is cooling down. These platforms won't hold Ranger X's weight for more than a second, but it will give the thruster pack enough time to cool down.

A.G. (Artificial Ground– Künstlicher Boden) Plattform

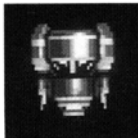
Diese Plattformen wurden in Gegenden plaziert, in denen kein Landeplatz für die Abkühlung der Ranger-X-Antriebseinheit vorhanden ist. Die Plattformen können das Gewicht von Ranger X nicht länger als eine Sekunde halten, die Zeit reicht jedoch für die Abkühlung der Triebwerke aus.

Plate-forme A.G. (Sol artificiel)

Ces plate-formes ont été placées dans des endroits où il n'y a pas de terrain d'atterrissage possible pour laisser reposer les propulseurs de Ranger X. Elles ne supporteront pas le poids de Ranger X pendant plus d'une seconde mais c'est suffisant pour permettre aux propulseurs de se refroidir.

Plataforma A.G. (terreno artificial)

Estas plataformas están en áreas donde no hay terreno para aterrizar mientras que el paquete de lanzamiento de Ranger X se está enfriando. Estas plataformas no aguantarán el peso de Ranger X durante más de un segundo, pero habrá suficiente tiempo para que el paquete de lanzamiento se enfríe.



Piattaforma A.G. (Terreno Artificiale)

Queste piattaforme sono state poste in zone dove non vi sono terreni adatti per atterrare mentre il razzo direzionale del Ranger X si raffredda. Queste piattaforme non sosterranno il peso di Ranger X per oltre un secondo, ma daranno al razzo direzionale un tempo sufficiente a raffreddarsi.

A.G. (Artificial Ground) Platform

Dessa plattformar har placerats i områden där det inte finns mark att landa på medan Ranger X: s Thrusting Pack kyls ned. Dessa plattformar klarar inte Ranger X: s vikt mer än en sekund, men det är tillräckligt för att Thruster Pack ska svalna.

K.G. (Kunstmatige Grond) Platform

Deze platformen zijn geplaatst in de gebieden waar je niet op de grond kunt landen om het straalpak van Ranger X af te laten koelen. Deze platformen houden het gewicht van Ranger X maar heel even, maar dat is net genoeg tijd om het straalpak af te laten koelen.

Laskeutumisalusta (A.G. (Artificial Ground) Platform)

Keinotekoisia laskeutumisalustoja on sijoitettu alueille, joilla ei ole laskeutumispaikkaa, kun Ranger X: n työntömoottori vaatii jäähdyttämistä. Alusta ei kestä Ranger X: n painoa sekuntia pidempään, mutta sekin riittää työntömoottorin jäähdyttämiseksi.

Game Over/Continue

You start out with a full power supply for your special weapons, a fully powered shield, and three chances to succeed. If your shield power is reduced to zero, the next direct hit will incapacitate you. If you have any chances remaining, you'll be contacted by Ranger Op Command and asked whether or not you want to continue your mission. Indicate your answer by selecting Continue, or you can let the timer run down, press the Reset Button or turn the power off. If there are no Continues remaining, we will be forced to ask another Ranger to take over. Naturally, we'll find something else for you to do, like checking battery charges or writing equipment updates.

Game Over/Continue

Sie beginnen mit der vollen Energieversorgung für Ihre Spezialwaffen, einem voll aufgeladenen Schutzschild und drei Leben. Wenn die Schutzschildenergie auf Null reduziert ist, setzt Sie der nächste direkte Treffer außer Gefecht. Wenn Sie ein oder mehrere Leben übrig haben, wird das Ranger-Op-Kommando Sie kontaktieren, und Sie werden gefragt, ob Sie die Mission fortsetzen wollen. Antworten Sie, wenn Sie möchten, mit Continue, oder lassen Sie den Timer ablaufen, drücken die Reset-Taste, oder schalten das Gerät aus. Wenn keine Continues mehr möglich sind, sehen wir uns gezwungen, einen anderen Ranger zur Übernahme der Mission zu beauftragen. Natürlich finden wir für Sie etwas anderes zu tun, wie Batteriespannungen zu überprüfen, oder Equipment-Updates zu schreiben.

Terminé (Game Over) / Continue

Vous démarrez avec des armes spéciales chargées au maximum, avec une protection énergétique complète et trois chances de réussir. Si votre énergie protectrice est réduite à zéro, le prochain coup va vous paralyser. S'il vous reste l'une ou l'autre chance, vous serez alors contacté par le Ranger Op Command et il vous demandera si vous souhaitez continuer votre mission ou non. Marquez votre réponse en sélectionnant l'option "Continue" ou en appuyant sur le bouton Reset (réinitialisation) ou en coupant l'alimentation. S'il n'y a plus de possibilités de continuer, nous devons demander à un autre Ranger de prendre le relais. Il va de soi que nous vous trouverons quelque chose d'autre à faire, comme vérifier les charges des batteries ou noter les dernières mises à jour des équipements.

Final del Juego/ Continuación

Se empieza con provisiones de energía completas para sus armas especiales, una barrera protectora plenamente energizada, y tres oportunidades para salir bien de la situación. Si la energía de la barrera protectora es reducida a cero, el próximo impacto que reciba le incapacitará. En el caso de que tenga oportunidad de seguir adelante, será contactado por el Comando Ranger Op y se le preguntará si quiere seguir con su misión o no. Indique la respuesta apretando el botón "Continue" o se puede dejar que el contador descienda, apretar el botón "Reset", o apagar la computadora. Si no queda posibilidad de continuar, tendremos que pedir a otro Ranger que prosiga. Naturalmente, encontraremos alguna otra cosa que hacer, como comprobar las baterías o actualizar el equipo.

Gioco Concluso (Game Over)/Continua (Continue)

Cominciate con piena potenza nelle vostre armi speciali, una protezione integrale e tre possibilità di vincere. Se la vostra forza di protezione viene ridotta a zero, il colpo diretto successivo vi renderà inabili. Se avete possibilità restanti, sarete contattati dal Ranger Op Command e vi verrà chiesto se volete continuare la missione. Indicate la vostra risposta selezionando "Continue", oppure potete lasciar scorrere il tempo, premere il Tasto Reset (Azzeramento) o spegnere l'apparecchio. Se non rimangono altri Continue, sarete obbligati a chiedere il decollo di un altro Ranger. Ovviamente, troverete qualcos'altro da fare, come verificare le cariche di batterie o redigere aggiornamenti dell'attrezzatura.

Game Over/Continue

Du startar med fullt kraftförråd till dina specialvapen, en fulladdad sköld och tre chanser att lyckas. Om din sköldkraft minskar till noll försätter nästa träff dig ur stridbart skick. Om du har några chanser kvar kommer du att kontaktas av Ranger Op Command och tillfrågas om du vill fortsätta ditt uppdrag eller ej. Ange ditt svar genom att välja Continue, eller genom att låta tiden rinna ut, trycka på Resetknappen eller slå av strömmen. Om det inte finns några Continues kvar kommer vi att bli tvungna att be en annan Ranger ta över. Vi kommer givetvis att finna en annan syssla åt dig, som att kontrollera batteriladdningar eller uppdatera utrustningslistor.

Einde van het Spel/Doorgaan

Je begint met een volle energiemeter voor je speciale wapens, volle energie voor je schild en drie kansen om het spel af te maken. Als de energie van je schild op nul staat, betekent de volgende treffer jouw einde. Als je nog kansen over hebt kom je in contact met het Ranger Op Commando en word je gevraagd of je door wilt gaan met je missie of niet. Geef je antwoord aan door "Continue" te kiezen, of laat de timer aflopen, druk op de Reset Toets en zet de stroom uit. Als je geen Continues meer hebt, zijn wij genoodzaakt om een andere Ranger te zoeken. Natuurlijk hebben we nog wel iets voor je te doen, zoals batterijladingen controleren of de uitrustingen onderhouden.

Pelin loppu/Jatko (Game over/Continue)

Kun aloitat pelin, erikoisaseissasi on täysi lataus, sinulla on täysi suojaenergia ja saat kolme mahdollisuutta onnistua. Jos suojaenergiäsi laskee nolleen, seuraava osuma saa sinut taistelukyvyttömäksi. Jos et ole vielä käyttänyt kaikkia mahdollisuuksiasi, Ranger komentokeskus (Ranger Op Command) ottaa sinuun yhteyttä ja tiedustelee haluatko jatkaa tehtävää. Vastaa valitsemalla Jatko (Continue) tai anna ajan kulua loppuun ja paina sitten Reset-näppäintä tai kytke virta pois. Jos olet jo käyttänyt kaikki mahdollisuutesi (eli yhtään Jatkoa ei ole jäljellä), joudumme pyytämään toista Rangeria lähtemään liikkeelle. Tietysti sinullekin löytyy tekemistä, vaikkapa akkulatausten tarkistamista tai laitepäivitystä.

Assault Strategies

- There is no harm in moving carefully and slowly through each Mission area. The Rahuna are fierce warriors, but they rely too much on power and not enough on skill. Use your head and you're certain to get past traps and eliminate enemy forces successfully.
- The special weapons Tribe Tech is designing are sure to come in handy at one point or another. If you find an enemy that's dug in, drop Seeker Mines and avoid getting hit by enemy fire altogether. If you come across enemies that are extremely hard to hit, send your Seeker Falcon to do the job for you.
- Remember that your special weapons need light or a strong power source to recharge, so when you find yourself in dark areas such as caves, start looking around for weak areas to blast through to the open air.

Angriffsstrategien

- Es ist kein Fehler, sich vorsichtig und langsam durch jedes Einsatzgebiet zu bewegen. Die Rahuna sind wilde Kämpfer, sie verlassen sich jedoch mehr auf Kraft als auf Geschick. Benutzen Sie Ihren Geist, und Sie werden den Fallen sicher enttrinnen und die gegnerischen Kräfte erfolgreich eliminieren.
- Die von Tribe Tech entwickelten Spezialwaffen kommen sicher an den einen oder anderen Punkten gelegen. Wenn Sie einen Gegner auffinden, der eingegraben ist, werfen Sie Suchminen ab, und vermeiden Sie es insgesamt, von gegnerischem Feuer getroffen zu werden. Wenn Ihnen Gegner entgegenkommen, die extrem schwer zu treffen sind, schicken Sie den Suchfalken, um den Job auszuführen.
- Denken Sie daran, daß Ihre Spezialwaffen zum Wiederaufladen Licht oder eine starke Kraftquelle benötigen. Wenn Sie sich also in dunklen Gegenden wie z. B. Höhlen befinden, suchen Sie nach Schwachstellen, durch die Sie ins Freie brechen können.

Stratégie de Assault

- Il n'y a aucun problème à se déplacer attentivement et lentement au travers de chaque zone de mission. Les Rahuna sont des guerriers acharnés mais ils comptent trop sur leur énergie et pas assez sur leur habileté. Utilisez votre intelligence et vous serez certain de passer outre les pièges et de vaincre les forces ennemies.
- Les armes spéciales conçues par la Tribu Tech s'avèreront toujours pratiques à l'un ou l'autre moment. Si vous rencontrez un ennemi qui est enterré, lâchez les mines chercheuses et, de manière générale, évitez de tomber sous le feu de l'ennemi. Si vous rencontrez des ennemis qui sont extrêmement difficiles à atteindre, envoyez votre faucon chercheur pour faire votre travail.
- N'oubliez pas que vos armes spéciales ont besoin de lumière ou d'une forte source d'énergie pour se recharger; quand vous vous trouvez dans des endroits obscurs comme des grottes, recherchez toujours des parois fragiles à faire exploser pour retrouver l'air libre.

Estrategias de Asalto

- Siempre se debe mover uno con cuidado, y muy despacio a través de cada etapa de la Misión. Los Rahuna son guerreros salvajes, pero se confían demasiado en el poder y no suficientemente en la habilidad. Piénsatelo bien, y seguro que podrás evitar las trampas y eliminar con éxito las fuerzas del enemigo .
- Las armas especiales que la Tribu Tech está diseñando no cabe duda de que van a resultar muy prácticas en un momento u otro. Si encuentras un enemigo que esté atrincherado, lanza Minas Buscadores y evita el fuego del enemigo. Si tienes enemigos muy difíciles de alcanzar, manda tu Falcón Buscador para que te haga el trabajo .
- Recuerda que tus armas especiales necesitan luz o una potente fuente de energía para recargarse, por lo que cuando te encuentres en áreas oscuras, tales como cuevas, empieza a buscar una zona que puedas atravesar con facilidad y salir al aire libre.

Strategie di Assalto

- Non vi sono rischi nello spostarvi attentamente e lentamente attraverso ciascuna zona di Missione. I Rahuna sono guerrieri fieri, ma si affidano troppo alla potenza e non abbastanza all'abilità. Utilizzate la vostra testa e sarete certi di sormontare trappole ed eliminare con successo le forze del nemico.
- Le armi speciali Tribe Tech, prima o poi, capiteranno certamente all'occorrenza. Se trovate un nemico sepolto, rilasciate il Cacciatore di mine ed evitate di venire colpiti dal fuoco nemico. Se impattate in nemici estremamente difficili da colpire, inviate il vostro Falco Cacciatore (Seeker Falcon) per fare il lavoro al posto vostro.
- Ricordatevi che le vostre armi speciali hanno bisogno di luce o di una forte sorgente di energia per ricaricarsi, così quando vi trovate in i luoghi oscure, ad es. cave, guardatevi attorno per trovare i luoghi dove filtra l'aria aperta.

Anfallsstrategier

- Det är inget fel att röra sig sakta och försiktigt genom varje uppdragsområde. Rahunas är vildsinta krigare, men de förlitar sig för mycket på styrka och för lite på skicklighet. Använd huvudet så kan du vara säker på att klara dig förbi fällorna och framgångsrikt förgöra fiendestyrkorna.
- De specialvapen Tribe Tech utformar kommer med all säkerhet att komma till nytta vid något tillfälle. Om du hittar en fiende som grävt ned sig, släpp Seeker Mines och undvik helt och hållet att bli träffad av fiendens eld. Om du stöter på fiender som är extremt svåra att träffa skicka din Seeker Falcon och låt den göra jobbet.
- Kom ihåg att dina specialvapen behöver ljus och starka kraftkällor för återuppladdning, så när du befinner dig på mörka ställen som grottor, leta efter en svag punkt där du kan bryta dig ut i det fria.

Aanvals Strategieën

- Het in niet erg om elke missie langzaam en voorzichtig af te maken. De Rahuna zijn felle krijgers, maar ze vertrouwen teveel op kracht en niet op techniek. Gebruik je hersenen om langs bepaalde vallen te komen en de vijandelijke troepen met succes uit te schakelen.
- De speciale wapens die te Tech Stam maakt zullen op verschillende plaatsen in het spel erg handig zijn. Als je een ingegraven vijand ziet, moet je een Zoeker Mijn gebruiken om te voorkomen dat je van alle kanten beschoten wordt. Als je vijanden ontdekt die je heel erg moeilijk kunt raken, moet je een Zoeker Falcon gebruiken om het klusje te klaren.
- Onthoud dat jouw speciale wapens licht of een sterke krachtbron nodig hebben om op te laden. Als je dus in donkere gebieden, zoals in grotten bent, moet je naar zwakke plekken zoeken om een gat naar de open lucht te schieten.

Hyökkäysstrategiat

- Kannattaa aina liikkua hitaasti ja varovaisesti tehtävälueella. Rahunalaiset taistelevat raivokkaasti, mutta he luottavat liikaa voimaan taitojen sijasta. Käytä järkäsi, niin vältät varmasti ansat ja onnistut vihollisen tuhoamisessa.
- Tech-heimolaisten kehittämät erikoisaseet ovat laatusi hyödyksi jossain vaiheessa. Jos havaitset ruudulla vihollisen, pudota itseohjautuva miina, jotta välttyisit vihollistulelta. Jos törmäät hyvin suojassa pysyttelevään viholliseen, lähetä Haukka hoitamaan homma puolestasi.
- Muista että erikoisaseiden uudelleen lataus vaatii valoa tai voimalähteen. Jos joudut luolaan tai muuhun pimeään paikkaan, yritä löytää heikko kohta, josta pääset takaisin ulkoilmaan.

Handling This Cartridge

This Cartridge is intended exclusively for the Sega Mega Drive/Genesis System.

For Proper Usage

- 1 Do not immerse in water!
 - 2 Do not bend!
 - 3 Do not subject to any violent impact!
 - 4 Do not expose to direct sunlight!
 - 5 Do not damage or disfigure!
 - 6 Do not place near any high temperature source!
 - 7 Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- When wet, dry completely before using.
 - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
 - After use, put it in its case.
 - Be sure to take an occasional recess during extended play.

WARNING: For owners of projection televisions. Still pictures or images may cause permanent picture tube damage or mark phosphor of the CRT. Avoid repeated or extended use of video games on large screen projection televisions.



Handhabung der Kassette

Diese Kassette ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sega Mega Drive bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- 1 Vor Nässe schützen!
 - 2 Nicht knicken!
 - 3 Vor Gewalteinwirkungen schützen!
 - 4 Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen!
 - 5 Nicht beschädigen oder verunstalten!
 - 6 Vor Hitze schützen!
 - 7 Nicht mit Verdünnern, Benzol usw. in Berührung bringen!
- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
 - Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
 - Nach Gebrauch in die Hülle legen.
 - Vergessen Sie nicht, bei langem Spielen manchmal eine Pause einzulegen!

WARNUNG: Besitzer von Projektionsfernsehgeräten werden darauf hingewiesen, daß Standbilder oder unbewegliche Grafiken bleibende Beschädigung der Bildröhre verursachen oder sich in die Phosphorbeschichtung der Kathodenstrahlröhre einbrennen können. Vermeiden Sie daher wiederholte oder übermäßig lange Wiedergabe von Videospiele auf Großbild-Projektionsfernsehgeräten.

Manipulation de la Cartouche

La cartouche Mega Drive/Genesis est conçue exclusivement pour le Sega Mega Drive/Genesis System.

Pour une utilisation appropriée

- 1 Ne pas mouiller.
 - 2 Ne pas plier.
 - 3 Ne pas soumettre à des chocs violents.
 - 4 Ne pas exposer au soleil.
 - 5 Ne pas abimer.
 - 6 Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur.
 - 7 Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
 - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
 - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.
 - N'oubliez pas de faire quelques pauses si vous jouez assez longtemps.

AVERTISSEMENT: Pour les propriétaires de téléviseurs à projection. Les images fixes peuvent endommager irrémédiablement le tube d'image ou déposer du phosphore sur le CRT. Evitez l'utilisation répétée ou prolongée de jeux vidéo sur les téléviseurs à projection à grand écran.

Manejo del Cartucho

Este cartucho está diseñado únicamente para el sistema Sega Mega Drive/Genesis System.

Para un mejor uso

- 1 ¡No mojarlo!
 - 2 ¡No doblarlo!
 - 3 ¡No darle golpes violentos!
 - 4 ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
 - 5 ¡No dañarlo ni rayarlo!
 - 6 ¡No exponerlo a altas temperaturas!
 - 7 ¡No exponerlo a diluyente, bencina, etc.!
- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
 - Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
 - Después de usarlo, colóquelo en su funda.
 - Durante un juego prolongado, tome algún tiempo de descanso.

AVISO: Para los usuarios que disponen de televisores tipo proyección. Las imágenes fijas pueden causar daños permanentes en el tubo de imagen o marcar los fósforos del tubo de rayos catódicos. No emplee repetidamente ni durante períodos prolongados los juegos de video en televisores de proyección de grandes pantallas.



Usò della cartuccia

Questa cartuccia è esclusivamente per il sistema progettata Mega Drive/Genesis Sega.

Per un uso appropriato

- 1 Non bagnarla!
 - 2 Non piegarla!
 - 3 Evitare i colpi violenti!
 - 4 Non esporla alla luce diretta del sole!
 - 5 Non danneggiarla o deformarla!
 - 6 Non lasciarla vicino a fonti di calore!
 - 7 Non esporla a solventi, benzina, ecc!
- Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
 - Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
 - Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.
 - Giocando a lungo, fate una pausa di tanto in tanto.

ATTENZIONE: Per i proprietari di televisori a proiezione. Fotogrammi o immagini ferme possono causare danni permanenti al tubo d'immagine o lasciare tracce di fosforo sul tubo a raggi catodici. Evitare l'uso ripetuto o prolungato di video giochi sui televisori a proiezione a largo schermo.

Hantering av spelkassetten

Denna spelkassett går bara att använda i Segas speldata Mega Drive/Genesis.

Hantera kassetten försiktigt

- 1 Undvik att spilla vatten på den!
 - 2 Försök inte böja eller bryta den!
 - 3 Utsätt den inte för våld eller kraftiga stötar!
 - 4 Lägg den inte direkt i solen!
 - 5 Försök inte öppna den eller ta sönder den!
 - 6 Lägg den inte vid ett element eller på andra varma platser!
 - 7 Låt den inte komma i kontakt med thinner, bensin eller andra lösningsmedel.
- Om kassetten råkar bli blöt så torka av den ordentligt innan du använder den igen.
 - Om kassetten blir smutsig så torka rent den med en mjuk trasa doppad i vatten med lite diskmedel.
 - Lägg tillbaka kassetten i sin ask när du spelat färdigt.
 - Spela inte för länge åt gången, utan ta en paus då och då.

WARNING! Gäller dig som har en projektor-TV. Stilbilder kan orsaka permanenta skador på bildröret eller fosforfläckar på bildskärmen. Undvik att spela TV-spel på en projektor-TV i storformat för ofta eller för länge.

Behandeling van de cassette

Deze cassette is uitsluitend bedoeld voor het Sega Mega Drive/Genesis System

Voor juist gebruik

- 1 Maak hem niet nat!
 - 2 Buig hem niet!
 - 3 Stel hem niet bloot aan hevige schokken!
 - 4 Stel hem niet bloot aan direct zonlicht!
 - 5 Beschadig of verbuig hem niet!
 - 6 Stel hem niet bloot aan hoge temperaturen.
 - 7 Maak hem niet schoon met verdunner, benzine, enz.
- Maak hem eerst droog als hij nat is geworden.
 - Maak hem schoon met een zachte vochtige doek als hij vuil is geworden.
 - Bewaar hem in zijn doos.
 - Neem voldoende pauzes als je langere tijden achter elkaar speelt.

WAARSCHUWING: Voor eigenaars van projectie televisies. Stilstaande beelden of plaatjes kunnen blijvende schade aanbrengen aan de beeldbuis of fosfor van de Katodestraalbuis halen. Vermijd herhaaldelijk of lang gebruik van de videospellen op grootbeeld-projectie televisies.

Tämän kasetin käsittely

Tämä kasetti on tarkoitettu ainoastaan Sega Mega Drive/Genesis System-järjestelmää varten.

Asianmukainen käyttö

- 1 Älä kostuta veteen!
 - 2 Älä taivuta!
 - 3 Älä iske kasettia kovalla voimalla!
 - 4 Älä aseta alttiiksi suoralle auringon paisteelle!
 - 5 Älä aiheuta vaurioita tai epämuodostumia!
 - 6 Älä aseta kasettia minkään kuumen lämpölähteen läheisyyteen.
 - 7 Älä aseta alttiiksi tinnerille, bensinille, ym.
- Jos kasetti kastuu, kuivaa se kunnollisesti, ennenkuin käytät sitä.
 - Jos se tulee likaiseksi, pyyhi se varovasti pehmeällä, saippuaveteen kastetulla kankaalla.
 - Aseta se takaisin koteloonsa käytön jälkeen.
 - Pidä huolta siitä, että pidät taukoja erittäin pitkien pelien aikana.

VAROITUS: Projektiotelevisioiden käytön yhteydessä tulee muistaa se, että pysäytetyt kuvat tai kuviot saattavat aiheuttaa pysyvän kuvaputkivaurion tai tahrata katodisädeputken fosforilla. Vältä toistuvaa tai pitkäaikaista videopelien pelaamista suurikuvaruutuisissa projektiotelevisioissa.

④



⑤



⑥



⑦







We use recycled paper.
Wir verwenden Recyclingpapier.
Nous utilisons du papier recyclé.
Usamos papel reciclado.
Utilizziamo carta riciclata.
Wij gebruiken kringlooppapier.
Vi använder returpapper.
Käytämme palautettavaa paperia.

Patents: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076; Europe No. 80244; Canada
No. 1,183,276; Hong Kong No. 88-4302; Singapore No. 88-155; Japan
No. 82-205605 (Pending)

672-1362-50

©SEGA

Printed in Japan